叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 古腾堡计划中纳瓦拉女王玛格(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划中纳瓦拉女王玛格(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 古腾堡计划中纳瓦拉女王玛格(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划中纳瓦拉女王玛格(Index of the Project Gutenberg Works of)

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['mɑːrgrət] [ʌv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] , [kwiːn] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)]
MARGARET **OF** **ANGOULÊME** **,** **QUEEN** **OF** **NAVARRE**
玛格丽特 的 昂古莱姆 , 女王 的 纳瓦拉

安古莱姆的玛格丽特，纳瓦拉女王

“ [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən]
“ **THE** **TALES** **OF** **THE** **HEPTAMERON**
“ 这 故事 的 这 七甲

《七日谈》

” [kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
” **Compiled** **by** **David** **Widger**
” 编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən] , ['vɑːl] .
**#** **THE** **TALES** **OF** **THE** **HEPTAMERON** **,** **Vol** **.**
这 故事 的 这 七甲 , 沃尔 .

七日谈故事集，第1卷

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən] , ['vɑːl] . [iː] .
 # # THE TALES OF THE HEPTAMERON , Vol . II .
这 故事 的 这 七甲 , 沃尔 . 二 .

七日谈故事集，第二卷。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
 # # THE TALES OF THE HEPTAMERON , Vol . III .
这 故事 的 这 七甲 , 沃尔 . 三、 .

七日谈故事集，第三卷。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən] , ['vɑːl] .
 # # THE TALES OF THE HEPTAMERON , Vol .
这 故事 的 这 七甲 , 沃尔 .

七日谈故事集，第1卷

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən] , ['vɑːl] .
 # # THE TALES OF THE HEPTAMERON , Vol .
这 故事 的 这 七甲 , 沃尔 .

七日谈故事集，第1卷

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən]
THE TALES OF THE HEPTAMERON
这 故事 的 这 七甲

七日谈的故事

[ʌv; əv] ['mɑːrgrət] , [kwiːn] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)]
OF MARGARET , QUEEN OF NAVARRE
的 玛格丽特 , 女王 的 纳瓦拉

纳瓦拉女王玛格丽特

['vɑːljəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [faɪv] ['vɑːljəmz]
VOLUME THE FIRST OF FIVE VOLUMES
体积 这 第一的 的 五 卷

第一卷（共五卷）

['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəm] [wʌn]
CONTENTS OF VOLUME ONE
内容 的 体积 一

第一卷内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [i'niʃəls] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊts] .
Explanation of the Initials appended to the Notes .
解释 的 这 首字母 附加 到 这 笔记 .

注释后所附首字母缩写的解释。

['mɑːrgrət] [ʌv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] , [kwiːn] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] .
MARGARET OF ANGOULÊME , QUEEN OF NAVARRE .
玛格丽特 的 昂古莱姆 , 女王 的 纳瓦拉 .

安古莱姆的玛格丽特，纳瓦拉女王。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ɑːn][ðə; ði] [hɛpˈtæmərən]
ON **THE** **HEPTAMERON**
在 这 七甲

七日谈

[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈprefəs] ,
DEDICATIONS **AND** **PREFACE** **,**
献词 和 前言 ,

献词和序言

[ˈpiːtər] - , [ˈsɜːrneɪmd] [ˈlɔːneɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər]
Peter **Boaistuau** **,** **surnamed** **Launay** **,** **To** **the** **Reader**
彼得 - , 姓氏 劳奈 , 到 这 读者

彼得·博艾斯图奥，姓劳奈，致读者

[ðə; ði] [hɛpˈtæmərən]
THE **HEPTAMERON**
这 七甲

七日谈

[ˈproʊlɔːg] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[fɜːrst] [deɪ] .
FIRST **DAY** **.**
第一的 天 .

第一天。

[teɪl] [aɪ] .
TALE **I** **.**
故事 我 .

故事一。

[teɪl] [iː] .
TALE **II** **.**
故事 二 .

第二部分。

[teɪl] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
TALE **III** **.**
故事 三、 .

第三章

[teɪl] [ˌaɪ 'viː] .
TALE IV .
故事 第四 .

第四章

[teɪl]
TALE
故事

故事

[viː] .
V .
V .

五、

[teɪl] ['vaɪ, 'viː] .
TALE VI .
故事 六年级 .

故事六。

[teɪl] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
TALE VII .
故事 七 .

故事七。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ə; eɪ] . (['proʊlɔːg] , [peɪdʒ] - .)
A . (Prologue , Page 31 .)
一个 . (序幕 , 页 - .)

A.（序言，第31页。）

[biː] . ([teɪl] [aɪ] . , [peɪdʒ] - .)
B . (Tale I . , Page 50 .)
B . (故事 我 . , 页 - .)

B.（故事一，第50页。）

[siː] . ([teɪl] [ˌaɪ 'viː] . , [peɪdʒ] - .)
C . (Tale IV . , Page 85 .)
C . (故事 第四 . , 页 - .)

C.（故事四，第 85 页。）

[ˌɪlə'streɪʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

013a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
013a . jpg
013a . jpg

013a.jpg

039a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][diːˈju] [məˈniːl] [ləːnz] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] [ˌɪnfɪ'deləti][frʌm; frəm][hɜːr; hər][meɪd]

039a	.	jpg	Du	Mesnil	Learns	his	Mistress's	Infidelity	from	Her	Maid
039a	.	jpg	杜	美斯尼尔	学习	他的	情妇的	不忠	从	她	女佣

039a.jpg 杜梅尼尔从女仆口中得知情妇不忠

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

039	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

039.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

056	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

056.jpg 尾部

057a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] - ['sɜːrvənt] [əˈtækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs]

057a	.	jpg	the	Muleteer's	Servant	Attacking	his	Mistress
057a	.	jpg	这	-	仆人	攻击	他的	情妇

057a.jpg 骡夫的仆人袭击他的女主人

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

057	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

057.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

064	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

064.jpg 尾部

065a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði][stægz] [hed]

065a	.	jpg	the	Stags	Head
065a	.	jpg	这	雄鹿	头

065a.jpg 鹿头

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

065	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

065.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

078	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

078.jpg 尾部

079a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mɪstrəsɪz] [ə'sɪstəns]

079a	.	jpg	Hurrying	to	Her	Mistress's	Assistance
079a	.	jpg	匆忙	到	她	情妇的	协助

079a.jpg 急忙去协助她的女主人

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

079	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

079.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

094	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

094.jpg 尾部

095a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['boʊtwʊmən] [ʌv; əv] ['kaʊlən] [aʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði]['fraɪərz]

095a	.	jpg	the	Boatwoman	of	Coulon	Outwitting	The	Friars
095a	.	jpg	这	船夫	的	库隆	智胜	这	修士们

095a.jpg 库隆船妇智胜修士们

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

095	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

095.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

102	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

102.jpg 尾部

103a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['waɪfs] [ruːz] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvər]

103a	.	jpg	the	Wife's	Ruse	to	Secure	The	Escape	of	Her	Lover
103a	.	jpg	这	妻子的	诡计	到	安全的	这	逃脱	的	她	情人

103a.jpg 妻子为情人逃脱而设下的计谋

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

103	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

103.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

108	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

108.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [trænsˈfɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈresɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðər]

109	.	jpg	the	Merchant	Transferring	his	Caresses	from	The	Daughter	to	the	Mother
-	.	jpg	这	商人	转移	他的	爱抚	从	这	女儿	到	这	母亲

109.jpg 商人将爱抚从女儿转移到母亲身上

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

110	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

110.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

113	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

113.jpg 尾部

['kɑːntents] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz]

CONTENTS	OF	TALES
内容	的	故事

故事内容

[teɪl] [aɪ] . [ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːktər][ʌv; əv] [ˌɑːlɑ̃'sɔ̃] , [neɪmd] [ˌes 'tiː] . ['ægnən] ,

Tale	I	.	The	pitiful	history	of	a	Proctor	of	Alençon	,	named	St	.	Aignan	,
故事	我	.	这	可怜	历史	的	一个	普罗克特	的	阿朗松	,	命名	英石	.	艾格南	,

故事一：阿朗松的一位名叫圣艾尼昂的执事的悲惨经历

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [kɔːzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɜːr; hər] ['lʌvər] , [ðə; ði]

and	of	his	wife	,	who	caused	her	husband	to	assassinate	her	lover	,	the
和	的	他的	妻子	,	WHO	导致	她	丈夫	到	暗杀	她	情人	,	这

还有他的妻子，她唆使丈夫刺杀了她的情人。

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl]

son	of	the	Lieutenant	-	General
儿子	的	这	中尉	-	一般的

中将之子

[teɪl] [iː] .

Tale	II	.
故事	二	.

故事二。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmjuːləˈtɪr] [ʌv; əv] [ɑːŋbwaz] , [huː] [ˈsʌfərd] [hɜːrˈself]

The	fate	of	the	wife	of	a	muleteer	of	Amboise	,	who	suffered	herself
这	命运	的	这	妻子	的	一个	骡夫	的	昂布瓦兹	,	WHO	遭受	她自己

昂布瓦兹一位骡夫的妻子，她自己也遭受了苦难，她的命运如何呢?

[tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ][hɜːr; hər]['sɜːrvənt] ['ræðər] [ðæn; ðən]['sækrɪfaɪs][hɜːr; hər] ['tʃæstəti]

to	be	killed	by	her	servant	rather	than	sacrifice	her	chastity
到	是	被杀	经过	她	仆人	相当	比	牺牲	她	贞洁

宁愿被自己的仆人杀死，也不愿牺牲自己的贞洁。

[teɪl] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Tale	III	.
故事	三、	.

故事三。

[ðə; ði] [rɪˈvendʒ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]['neɪpəlz] , [waɪf][tuː; tə] [kɪŋ] [æl'fɔnsəu] , [fɔːr; fər]

The	revenge	taken	by	the	Queen	of	Naples	,	wife	to	King	Alfonso	,	for
这	复仇	已采取	经过	这	女王	的	那不勒斯	,	妻子	到	国王	阿方索	,	为了

那不勒斯王后，阿方索国王的妻子，为他复仇

[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ˌɪnfɪˈdeləti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][waɪf]

her	husband's	infidelity	with	a	gentleman's	wife
她	丈夫的	不忠	和	一个	绅士的	妻子

她丈夫与一位绅士的妻子有染

[teɪl] [ˌaɪ ˈviː] .

Tale	IV	.
故事	第四	.

故事四。

[ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] ,

The	ill	success	of	a	Flemish	gentleman	who	was	unable	to	obtain	,
这	患病的	成功	的	一个	弗拉芒语	绅士	WHO	曾是	无法	到	获得	,

一位未能获得.....的佛兰德斯绅士的不幸遭遇

['iːðər] [baɪ][pər'sweɪʒ(ə)n][ɔːr] [fɔːrs] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnses]

either	by	persuasion	or	force	,	the	love	of	a	great	Princess
任何一个	经过	劝说	或者	力量	,	这	爱	的	一个	伟大的	公主

无论是通过劝说还是强迫，一位伟大公主的爱

[teɪl] [viː] . [haʊ] [ə; eɪ] ['boʊtwʊmən] [ʌv; əv] ['kaʊlən] , [nɪr] - , [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

Tale	V	.	How	a	boatwoman	of	Coulon	,	near	Nyort	,	contrived	to	escape	from
故事	V	.	如何	一个	船夫	的	库隆	,	靠近	-	,	人为的	到	逃脱	从

[ðə; ði]

the
这

故事五：尼奥尔特附近库隆的一位船妇如何设法逃脱

['vɪʃəs] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [tuː] [greɪ] ['fraɪərz]

vicious	designs	of	two	Grey	Friars
恶毒	设计	的	二	灰色的	修士们

两名灰衣修士的险恶计划

[teɪl] ['vaɪ, 'viː] .

Tale	VI	.
故事	六年级	.

故事六。

[haʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] -

How	the	wife	of	an	old	valet	of	the	Duke	of	Alençon's
如何	这	妻子	的	一个	老的	代客泊车	的	这	公爵	的	-

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

succeeded
成功了

阿朗松公爵一位老男仆的妻子是如何获得成功的

[ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [huː] [wʌz; wəz] [blaɪnd] [ʌv; əv] [wʌn] [aɪ]

in	saving	her	lover	from	her	husband	,	who	was	blind	of	one	eye
在	保存	她	情人	从	她	丈夫	,	WHO	曾是	瞎的	的	一	眼睛

为了从她那只独眼失明的丈夫手中救出她的情人，她奋力反抗，最终得救。

[teɪl] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Tale	VII	.
故事	七	.

故事七。

[ðə; ði] [krɑːft] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'rizjən] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [seɪvd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	craft	of	a	Parisian	merchant	,	who	saved	the	reputation	of	the
这	工艺	的	一个	巴黎人	商人	,	WHO	已保存	这	名声	的	这

一位巴黎商人的手艺，挽救了……的声誉

['dɔːtər] [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðər]

daughter	by	offering	violence	to	the	mother
女儿	经过	提供	暴力	到	这	母亲

女儿通过对母亲施暴来伤害母亲

[ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɛp'tæmərən]

THE	TALES	OF	THE	HEPTAMERON
这	故事	的	这	七甲

七日谈的故事

[ʌv; əv] ['mɑːrgrət] , [kwiːn] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)]

OF	MARGARET	,	QUEEN	OF	NAVARRE
的	玛格丽特	,	女王	的	纳瓦拉

纳瓦拉女王玛格丽特

[ɪn] [faɪv] ['vɑːljəmz]

IN	FIVE	VOLUMES
在	五	卷

共五卷

['vɑːljəm] [ðə; ði] ['sekənd]

VOLUME	THE	SECOND
体积	这	第二

第二卷

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[fɜːrst] [deɪ] , [kən'tɪnjuːd] .

FIRST	DAY	,	Continued	.
第一的	天	,	持续	.

第一天（续）

[teɪl] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
TALE **VIII** **.**
故事 八 .

故事八。

[teɪl] [ˌaɪˈɛks] .
TALE **IX** **.**
故事 第九章 .

故事九。

[teɪl] [eks] .
TALE **X** **.**
故事 X .

故事 X。

['sekənd] [deɪ] .
SECOND **DAY** **.**
第二 天 .

第二天。

['proʊlɔːg] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[teɪl] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
TALE **XI** **.**
故事 十一 .

故事十一。

([ə; eɪ]) .
(**A** **)** **.**
(一个) .

(一个)。

[teɪl] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ([biː]) .
TALE **XI** **.** **(** **B** **)** **.**
故事 十一 . (B) .

故事十一。(B)

[teɪl] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
TALE **XII** **.**
故事 十二 .

第十二章

[teɪl] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
TALE **XIII** **.**
故事 十三 .

第十三章

[teɪl] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
TALE **XIV** **.**
故事 十四 .

第十四章

[teɪl] ['ɛksˈviː] .
TALE **XV** **.**
故事 十五 .

第十五章

[teɪl] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
TALE **XVI** **.**
故事 十六 .

第十六章

[teɪl] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
TALE XVII .
故事 十七 .

第十七章

[teɪl] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
TALE XVIII .
故事 十八 .

第十八章

[əˈpendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ə; eɪ] . ([teɪl] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [peɪdʒ][aɪ] .)
A . (Tale VIII . , Page i .)
一个 . (故事 八 . , 页 我 .)

A.（故事 VIII，第 i 页）

[biː] ([teɪl] [ˌeks 'el] ([biː] .) , [peɪdʒ] - .)
B (Tale XL (B .) , Page 95 .)
B (故事 XL (B .) , 页 - .)

B（故事 XL（B.），第 95 页。）

[siː] . ([teɪl] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [peɪdʒ] - .)
C . (Tale XII . , Page 101 .)
C . (故事 十二 . , 页 - .)

C.（故事十二，第101页。）

[diː] . ([teɪl] [ˌɛksˈviːˈaɪ] . , [peɪdʒ] - .)
D . (Tale XVI . , Page 183 .)
D . (故事 十六 . , 页 - .)

D.（故事十六，第183页。）

[iː] . ([teɪl] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . , [peɪdʒ] - .)
E . (Tale XVII . , Page 195 .)
E . (故事 十七 . , 页 - .)

E.（故事十七，第195页。）

[ˌɪləˈstreɪʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ˈtaɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

001a . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː] - [kənˈsɜːrn] [ɑːn] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] [rɪŋ]
001a . jpg Bornet's Concern on Discovering That his Wife Is Without Her Ring
001a . jpg - 忧虑 在 发现 那 他的 妻子 是 没有 她 戒指

001a.jpg 博尔内特发现妻子没戴戒指时的担忧

- . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː] [peɪdʒ] [ˈɪmɪdʒ]
001 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

001.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

012	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

012.jpg 尾部

013a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['dʒent(ə)lmən] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [im'breisiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt]

013a	.	jpg	the	Dying	Gentleman	Receiving	The	Embraces	Of	His	Sweetheart
013a	.	jpg	这	垂死	绅士	接收	这	拥抱	的	他的	亲爱的

013a.jpg 垂死的绅士接受爱人的拥抱

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

013	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

013.jpg 页面图像

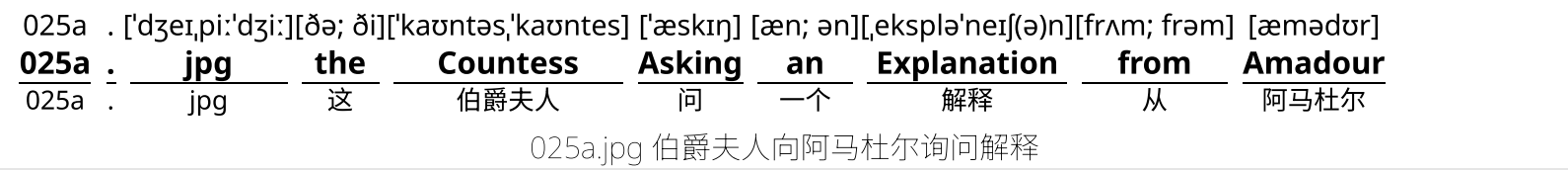
- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

024	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

024.jpg 尾部

025a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes] ['æskɪŋ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [æmədʊr]

025a	.	jpg	the	Countess	Asking	an	Explanation	from	Amadour
025a	.	jpg	这	伯爵夫人	问	一个	解释	从	阿马杜尔



025a.jpg 伯爵夫人向阿马杜尔询问解释

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

025	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

025.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

083	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

083.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

089	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

089.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

093	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

093.jpg 尾部

095a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪər] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪˌliz]

095a	.	jpg	the	Grey	Friar	Telling	his	Tales
095a	.	jpg	这	灰色的	修士	讲述	他的	故事

095a.jpg 灰衣修士讲述他的故事

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

095	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

095.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

100	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

100.jpg 尾部

101a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [duːk]

101a	.	jpg	the	Gentleman	Killing	The	Duke
101a	.	jpg	这	绅士	杀戮	这	公爵

101a.jpg 绅士刺杀公爵

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

101	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

101.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

117	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

117.jpg 尾部

119a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] [siː] - ['kæptɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi]

119a	.	jpg	the	Sea	-	captain	Talking	to	The	Lady
119a	.	jpg	这	海	-	队长	说	到	这	女士

119a.jpg 船长与女士交谈

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

119	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

119.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

140	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

140.jpg 尾部

141a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][mɪ'læn]

141a	.	jpg	Bonnivet	and	the	Lady	of	Milan
141a	.	jpg	-	和	这	女士	的	米兰

141a.jpg 博尼维特和米兰夫人

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

141	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

141.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

155	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

155.jpg 尾部

157a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['leɪdi] ['teɪkɪŋ] [oʊθ] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] [kən'dʌkt]

157a	.	jpg	the	Lady	Taking	Oath	As	to	Her	Conduct
157a	.	jpg	这	女士	采取	誓言	作为	到	她	执行

157a.jpg 女士宣誓就其行为作出声明

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

157	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

157.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

182	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

182.jpg 尾部

183a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [trɪk]

183a	.	jpg	the	Gentleman	Discovering	The	Trick
183a	.	jpg	这	绅士	发现	这	诡计

183a.jpg 发现诀窍的绅士

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

183	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

183.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
193 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

193.jpg 尾部

195a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [kɪŋ] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd]
195a . jpg the King Showing his Sword
195a . jpg 这 国王 显示 他的 剑

195a.jpg 国王展示他的剑

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
195 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

195.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
203 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

203.jpg 尾饰

205a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n]
205a . jpg the Student Escaping The Temptation
205a . jpg 这 学生 逃脱 这 诱惑

205a.jpg 学生逃避诱惑

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
205 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

205.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
216 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

216.jpg 尾部

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəm] [iː] .
DETAILED CONTENTS OF VOLUME II .
详细的 内容 的 体积 二 .

第二卷详细内容。

[fɜːrst] [deɪ] — [kən'tɪnjuːd] .
FIRST DAY — Continued .
第一的 天 — 持续 .

第一天——续。

[teɪl] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Tale VIII .
故事 八 .

故事八。

[ðə; ði] [ˌmɪsəd'ventʃər] [ʌv; əv] [bɔrnɪt] , [huː] , ['plænɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]
The misadventure of Bornet , who , planning with a friend of
这 不幸遭遇 的 博尔内 , WHO , 规划 和 一个 朋友 的

博尔内特的不幸遭遇，他与一位朋友计划.....

[hɪz; ɪz]
his
他的

他的

[ðæt] [bəuθ][ʃʊd; ʃəd][laɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrvɪŋ] - ['wʊmən] , [dis'kʌvəz] [tuː] [leɪt] [ðæt]
that both should lie with a serving - woman , discovers too late that
那 两个都 应该 说谎 和 一个 服务 - 女士 , 发现 也 晚的 那

两人都应该与女仆同寝，但为时已晚，他们发现这一点时已经太晚了。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] .
they have had to do with his own wife .
他们 有 有 到 做 和 他的 自己的 妻子 .

这些事都与他自己的妻子有关。

[teɪl] [ˌaɪˈɛks] .
Tale IX .
故事 第九章 .

故事 IX.

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ˌdoʊfiːˈneɪ] , [huː] [daɪz][ʌv; əv]
The evil fortune of a gentleman of Dauphiné , who dies of
这 邪恶的 财富 的 一个 绅士 的 多菲内 , WHO 死亡 的

多菲内一位绅士的厄运，他死于.....

[dɪˈsper] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]['kænɑːt] ['mæri] [ə; eɪ] ['dæmzl] ['noʊblɚ][ænd; ənd] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][hɪm'self] .
despair because he cannot marry a damsel nobler and richer than himself .
绝望 因为 他 不能 结婚 一个 闺女 更高贵 和 更富有 比 他自己 .

他感到绝望，因为他无法娶到比自己出身高贵、家境富裕的女子。

[teɪl] [eks] .
Tale X .
故事 X .

故事 X。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['stɔːri][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] , [huː] , ['æftər] [wið'stændɪŋ] [ðə; ði] [lʌv]
The Spanish story of Florida , who , after withstanding the love
这 西班牙语 故事 的 佛罗里达 , WHO , 后 承受 这 爱

西班牙人讲述的佛罗里达的故事，她在经受住了爱情的考验后.....

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] [æmədʊr] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [nʌn] .
of a gentleman named Amadour for many years , eventually becomes a nun .
的 一个 绅士 命名 阿马杜尔 为了 许多 年 , 最终 变成 一个 尼姑 .

多年来一直照顾一位名叫阿马杜尔的绅士，最终成为了一名修女。

['sekənd] [deɪ] .
SECOND DAY .
第二 天 .

第二天。

['proʊlɔːg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Tale XI .
故事 十一 .

故事十一。

([ə; eɪ]) .
(A) .
(一个) .

(一个)。

['mɪshæp][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][diː] - [ɪn][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪərz] - ['kɑːnventˌkɑːnvənt]
Mishap of the Lady de Roncex in the Grey Friars ' - Convent
意外 的 这 女士 德 - 在 这 灰色的 修士们 - 修道院

德·罗塞克斯夫人在灰衣修士修道院的意外

[æt; ət] [θuˈɑːrs] .
at Thouars .
在 你 .

在图阿尔。

[teɪl] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ([biː]) .

Tale	XI	.	(	B	)	.
故事	十一	.	(	B	)	.

故事十一。(B)

[fə'siːʃəs] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fraɪər][ʌv; əv] [tuː'ren] .

Facetious	discourse	of	a	Friar	of	Touraine	.
滑稽的	话语	的	一个	修士	的	图兰	.

图赖讷修士的滑稽言论。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Tale	XII	.
故事	十二	.

第十二章

['stɔːri] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][diː] - ['meditʃiː] , [duːk] [ʌv; əv] ['flɔrəns] , [huːm] [hɪz; ɪz]

Story	of	Alexander	de	'	Medici	,	Duke	of	Florence	,	whom	his
故事	的	亚历山大	德	-	美第奇家族	,	公爵	的	佛罗伦萨	,	谁	他的

亚历山大·德·美第奇，佛罗伦萨公爵的故事，他的

['kʌz(ə)n] , [ˌlɔːrən'ziːnoʊ][diː] - ['meditʃiː] , [sluː] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['ɑːnər] .

cousin	,	Lorenzino	de	'	Medici	,	slew	in	order	to	save	his	sister's	honour	.
表哥	,	洛伦齐诺	德	-	美第奇家族	,	一万	在	命令	到	节省	他的	姐妹	荣誉	.

表兄洛伦齐诺·德·美第奇为了维护妹妹的名誉而杀人。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	XIII	.
故事	十三	.

第十三章

['preɪzwɜːrði] ['ɑːrtɪfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] [sent]

Praiseworthy	artifice	of	a	lady	to	whom	a	sea	Captain	sent
值得称赞	技巧	的	一个	女士	到	谁	一个	海	队长	发送

一位船长派来的女士展现了值得称赞的诡计。

[ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [huː] , [baɪ] ['fɔːwədɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz]

a	letter	and	diamond	ring	,	and	who	,	by	forwarding	them	to	the	Captain's
一个	信	和	钻石	戒指	,	和	WHO	,	经过	转发	他们	到	这	船长的

一封信和一枚钻石戒指，以及将它们转交给船长的人

[waɪf][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [juː'naɪtɪd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]

wife	as	though	they	had	been	intended	for	her	,	united	husband	and	wife
妻子	作为	尽管	他们	有	到过	故意的	为了	她	,	团结的	丈夫	和	妻子

妻子仿佛这些礼物就是为她准备的，夫妻二人合而为一。

[wʌns] [mɔːr] [ɪn][ɔːl] [ə'fekʃ(ə)n] .

once	more	in	all	affection	.
一次	更多的	在	全部	感情	.

再次满怀爱意。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

Tale	XIV	.
故事	十四	.

故事十四。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] - , ['æftər] ['fəːðərɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ˌentər'teɪnd]

The	Lord	of	Bonnivet	,	after	furthering	the	love	entertained
这	主	的	-	,	后	进一步	这	爱	娱乐

博尼维特领主在进一步发展爱情之后款待了

[baɪ] [æn; ən] [ɪ'tælіən] ['dʒent(ə)lmən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [mɪ'læn] , [faindz] [miːnz] [tuː; tə] [teɪk]

by	an	Italian	gentleman	for	a	lady	of	Milan	,	finds	means	to	take
经过	一个	意大利语	绅士	为了	一个	女士	的	米兰	,	发现	方法	到	拿

一位意大利绅士为一位米兰女士求婚，想方设法.....

[ðə; ði] ['ʌðɚz] [pleɪs]

the	other's	place
这	其他的	地方

对方的位置

[ænd; ənd] [soʊ] [sə'plænt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] ['fɔːrmərli]

and	so	supplant	him	with	the	lady	who	had	formerly
和	所以	取代	他	和	这	女士	WHO	有	以前

于是，便用那位曾经是他的女士取代了他。

[rɪ'dʒektɪd] [hɪm'self] .

rejected	himself	.
拒绝	他自己	.

否定了自己。

[teɪl] ['ɛks'viː] .

Tale	XV	.
故事	十五	.

第十五章

[ðə; ði] ['trʌblz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['leɪdi] [huː] , ['æftər]

The	troubles	and	evil	fortune	of	a	virtuous	lady	who	,	after
这	麻烦	和	邪恶的	财富	的	一个	有德行的	女士	WHO	,	后

一位品德高尚的女士遭遇了种种磨难和厄运，之后.....

['biːɪŋ] [lɔːŋ] [nɪ'glektɪd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] .

being	long	neglected	by	her	husband	,	becomes	the	object	of	his	jealousy	.
存在	长的	被忽视的	经过	她	丈夫	,	变成	这	目的	的	他的	妒忌	.

由于长期被丈夫冷落，她成了丈夫嫉妒的对象。

[teɪl] [ˌɛks'viː'aɪ] .

Tale	XVI	.
故事	十六	.

故事十六。

['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɪlə'niz] ['kaʊntəsˌkaʊntes] , [huː] , ['æftər] [lɔːŋ] [ri'dʒektɪŋ] [ðə; ði]

Story	of	a	Milanese	Countess	,	who	,	after	long	rejecting	the
故事	的	一个	米兰人	伯爵夫人	,	WHO	,	后	长的	拒绝	这

一个米兰伯爵夫人的故事，她在长期拒绝.....

[lʌv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒent(ə)lmən] , [rɪ'wɔːrdz] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [læst] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] ,

love	of	a	French	gentleman	,	rewards	him	at	last	for	his	faithfulness	,
爱	的	一个	法语	绅士	,	奖励	他	在	最后的	为了	他的	忠诚	,

一位法国绅士的爱情，最终回报了他的忠诚。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pruːf] .

but	not	until	she	has	put	his	courage	to	the	proof	.
但	不是	直到	她	有	放	他的	勇气	到	这	证明	.

但在此之前，她要先考验他的勇气。

[teɪl] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

Tale	XVII	.
故事	十七	.

第十七章

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['frænsɪs][ðə; ði][fɜːrst] [ʃoʊz] [kaʊnt]
The noble manner in which King Francis the First shows Count
这 高贵 方式 在 哪个 国王 弗朗西斯 这 第一的 演出 数数

弗朗西斯一世国王展现出的高贵风范，使伯爵显得尤为珍贵。

['wɪljəm] [ʌv; əv] - [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz][leɪd][baɪ][hɪm; ɪm] [ə'genst]
William of Furstemberg that he knows of the plans laid by him against
威廉 的 - 那 他 知道 的 这 计划 铺设 经过 他 反对

弗斯滕贝格的威廉知道他所制定的针对他的计划

[hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][soʊ] [kəm'pelz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][ə'pɑːn][hɪm'self][ænd; ənd][tuː; tə] [liːv]
his life , and so compels him to do justice upon himself and to leave
他的 生活 , 和 所以 强制 他 到 做 正义 之上 他自己 和 到 离开

他的生命，因此迫使他对自己负责并离开。

[fræns] .
France .
法国 .

法国。

[teɪl] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Tale XVIII .
故事 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ['skɑːlər] [æt; ət][læst] [wɪnz] [ə; eɪ]['leɪdiːz] [lʌv] , ['æftər]
A young gentleman scholar at last wins a lady's love , after
一个 年轻的 绅士 学者 在 最后的 胜利 一个 女士的 爱 , 后

一位年轻的绅士学者最终赢得了女士的芳心，此前

[ɪn'dʊrɪŋ] [sək'sesfəli] [tuː] ['traɪəlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
enduring successfully two trials that she had made of him .
持久 成功地 二 试验 那 她 有 制成 的 他 .

他成功经受住了她对他的两次考验。

[ə'pendɪks] [tuː; tə]['vɑːl] .
Appendix to Vol .
附录 到 沃尔 .

卷附录

[iː]
II
二

二

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən]
THE TALES OF THE HEPTAMERON
这 故事 的 这 七甲

七日谈的故事

[ʌv; əv] ['mɑːrgrət] , [kwiːn] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)]
OF MARGARET , QUEEN OF NAVARRE
的 玛格丽特 , 女王 的 纳瓦拉

纳瓦拉女王玛格丽特

[ɪn] [faɪv] ['vɑːljəmz]
IN FIVE VOLUMES
在 五 卷

共五卷

['vɑːljəm] [ðə; ði] [θɜːrd]
VOLUME THE THIRD
体积 这 第三

第三卷

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['sekənd] [deɪ] .
SECOND **DAY** **.**
第二 天 .

第二天。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
TALE **XIX** **.**
故事 十九 .

第十九章

[teɪl] ['eks 'eks] .
TALE **XX** **.**
故事 xx .

故事二十。

[θɜ:rd] [deɪ] .
THIRD **DAY** **.**
第三 天 .

第三天。

['proʊlɔ:g] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
TALE **XXI** **.**
故事 二十一 .

第二十一章

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
TALE **XXII** **.**
故事 二十二 .

第二十二章

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
TALE **XXIII** **.**
故事 二十三 .

第二十三章

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
TALE **XXIV** **.**
故事 二十四 .

第二十四章

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
TALE **XXV** **.**
故事 25 .

第二十五章

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
TALE **XXVI** **.**
故事 26 .

第二十六章

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
TALE **XXVII** **.**
故事 xxvii .

第二十七章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
TALE **XXVIII** **.**
故事 二十八 .

第二十八章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
TALE **XXIX** **.**
故事 二十九 .

第二十九章

[teɪl] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
TALE **XXX** **.**
故事 XXX .

故事 XXX。

[əˈpendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[ə; eɪ] . ([teɪl] ['eks 'eks] . , [peɪdʒ] - .)
A **.** **(** **Tale** **XX** **.** **,** **Page** **21** **.** **)**
一个 . (故事 xx . , 页 - .)

A.（故事 XX，第 21 页。）

[biː] . ([teɪl] [ˌɛksˈɛksˈviː] . , [peɪdʒ] - .)
B **.** **(** **Tale** **XXV** **.** **,** **Page** **131** **.** **)**
B . (故事 25 . , 页 - .)

B.（故事 XXV，第 131 页。）

[siː] . ([teɪl] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . , [peɪdʒ] - .)
C **.** **(** **Tale** **XXVI** **.** **,** **Page** **143** **.** **)**
C . (故事 26 . , 页 - .)

C.（故事 XXVI，第 143 页。）

[diː] . ([teɪl] [ɛ.ksɛ.ksɛks] . , [peɪdʒ] -) .
D **.** **(** **Tale** **XXX** **.** **,** **Page** **191** **)** **.**
D . (故事 XXX . , 页 -) .

D.（故事 XXX，第 191 页）。

[ˌɪləˈstreɪʃəns]
Illustrations
插图

插图

[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ˈtaɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

001a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['pɔːlin] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]
001a **.** **jpg** **the** **Parting** **Between** **Pauline** **and** **The** **Gentlemen**
001a . jpg 这 离别 之间 宝琳 和 这 先生们

001a.jpg 宝琳与绅士们的离别

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
001 **.** **jpg** **Page** **Image**
- . jpg 页 图像

001.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

020	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

020.jpg 尾部

021a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði][lɔːrd][diː]['raɪənt]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['wɪdoʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][gruːm]

021a	.	jpg	the	Lord	de	Riant	Finding	The	Widow	With	Her	Groom
021a	.	jpg	这	主	德	里安特	寻找	这	寡妇	和	她	新郎

021a.jpg 里安特勋爵找到寡妇和她的新郎

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ]['ɪmɪdʒ]

021	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

021.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

029	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

029.jpg 尾部

035a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] - [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['hʌzbənd]

035a	.	jpg	Rolandine	Conversing	With	Her	Husband
035a	.	jpg	-	对话	和	她	丈夫

035a.jpg 罗兰丁和她丈夫的对话

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ]['ɪmɪdʒ]

035	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

035.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

071	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

071.jpg 尾部

073a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]['sɪstər][məˈriː][ænd; ənd][ðə; ði]['praɪər]

073a	.	jpg	Sister	Marie	and	the	Prior
073a	.	jpg	姐姐	玛丽	和	这	事先的

073a.jpg 玛丽修女和院长

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ]['ɪmɪdʒ]

073	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

073.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

095	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

095.jpg 尾部

097a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði][greɪ]['freɪər] [diˈsiːvɪŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ˌpeɪrɪ'gɔːrd]

097a	.	jpg	the	Grey	Friar	Deceiving	The	Gentleman	of	Périgord
097a	.	jpg	这	灰色的	修士	欺骗	这	绅士	的	佩里戈尔

097a.jpg 灰衣修士欺骗佩里戈尔绅士

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ]['ɪmɪdʒ]

097	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

097.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

112	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

112.jpg 尾部

113a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][iˈlaizə(r)] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːr; hər] [oʊn] ['ɪmɪdʒ]

113a	.	jpg	Elisor	Showing	the	Queen	Her	Own	Image
113a	.	jpg	艾利索	显示	这	女王	她	自己的	图像

113a.jpg 埃利索尔向女王展示她自己的照片

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

113	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

113.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

130	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

130.jpg 尾部

131a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['ædvəkəts] [waɪf] [əˈtendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [prɪns]

131a	.	jpg	the	Advocate's	Wife	Attending	on	The	Prince
131a	.	jpg	这	倡导者的	妻子	参加	在	这	王子

131a.jpg 律师夫人侍奉王子

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

131	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

131.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

142	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

142.jpg 尾部

143a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] - ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ɪn] [dɪsˈgaɪz]

143a	.	jpg	the	Lord	of	Avannes	Paying	his	Court	in	Disguise
143a	.	jpg	这	主	的	-	付费	他的	法庭	在	伪装

143a.jpg 阿瓦纳斯领主乔装打扮觐见朝臣

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

143	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

143.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

170	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

170.jpg 尾部

171a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['sekrəteri] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs]

171a	.	jpg	the	Secretary	Imploring	The	Lady	Not	to	Tell	of	his	Wickedness
171a	.	jpg	这	秘书	恳求	这	女士	不是	到	告诉	的	他的	邪恶

171a.jpg 秘书恳求夫人不要泄露他的罪恶

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

171	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

171.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

175	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

175.jpg 尾部

177a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['sekrəteri] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði]['pæsti; 'peɪsti]

177a	.	jpg	the	Secretary	Opening	The	Pasty
177a	.	jpg	这	秘书	开幕	这	糊状物

177a.jpg 秘书打开馅饼

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
177 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

177.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
183 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

183.jpg 尾部

185a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnəʊɪŋ] [fæn]
185a . jpg the Husbandman Surprised by The Fall of The Winnowing Fan
185a . jpg 这 农夫 惊讶 经过 这 落下 的 这 扬场 扇子

185a.jpg 农夫被扬谷扇的倒塌吓了一跳

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
185 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

185.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
190 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

190.jpg 尾部

191a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
191a . jpg the Young Gentleman Embracing his Mother
191a . jpg 这 年轻的 绅士 拥抱 他的 母亲

191a.jpg 一位年轻绅士拥抱他的母亲

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
191 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

191.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
204 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

204.jpg 尾饰

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
DETAILED CONTENTS OF VOLUME III .
详细的 内容 的 体积 三、 .

第三卷详细内容。

['sekənd] [deɪ] — [kən'tɪnjuːd] .
SECOND DAY — Continued .
第二 天 — 持续 .

第二天——续。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Tale XIX .
故事 十九 .

第十九个故事。

[ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [huː] , [wen] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt]
The honourable love of a gentleman , who , when his sweetheart
这 光荣的 爱 的 一个 绅士 , WHO , 什么时候 他的 亲爱的

一位绅士的崇高爱情，当他的爱人……

[ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪn] [dɪ'sper] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]
is forbidden to speak with him , in despair becomes a monk of the
是 禁止 到 说话 和 他 , 在 绝望 变成 一个 僧 的 这

被禁止与他交谈，绝望之下成为了一名僧侣

[əb'zɜ:rvəns] , [waɪl] [ðə; ði]['leɪdi] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['futsteps] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [nʌn] [ʌv; əv]

Observance	**,**	**while**	**the**	**lady**	**,**	**following**	**in**	**his**	**footsteps**	**,**	**becomes**	**a**	**nun**	**of**
观察	,	尽管	这	女士	,	下列的	在	他的	脚步声	,	变成	一个	尼姑	的

遵守教规，而这位女士则追随他的脚步，成为了一名修女。

[ˌes 'ti:] . ['klærə]

St	**.**	**Clara**
英石	.	克拉拉

圣克拉拉

[teɪl] ['eks 'eks] .

Tale	**XX**	**.**
故事	xx	.

故事二十。

[haʊ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv]['raɪənt][ɪz] [kjʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ['fɔ:rə] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪdoʊ]

How	**the**	**Lord**	**of**	**Riant**	**is**	**cured**	**of**	**his**	**love**	**fora**	**beautiful**	**widow**
如何	这	主	的	里安特	是	治愈	的	他的	爱	论坛	美丽的	寡妇

里安特领主如何治愈对一位美丽寡妇的爱恋

[θru:] [sər'praɪzɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:m]

through	**surprising**	**her**	**in**	**the**	**arms**	**of**	**a**	**groom**
通过	奇怪	她	在	这	武器	的	一个	新郎

通过让她惊喜地发现自己正躺在新郎的怀里

[θɜ:rd] [deɪ] .

THIRD	**DAY**	**.**
第三	天	.

第三天。

['proʊlɔ:g]

Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

Tale	**XXI**	**.**
故事	二十一	.

故事二十一。

[ðə; ði] [ə'fektɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - , [hu:] , [dɪ'bɑ:d] [frʌm; frəm]

The	**affecting**	**history**	**of**	**Rolandine**	**,**	**who**	**,**	**debarred**	**from**
这	影响	历史	的	-	,	WHO	,	被禁止	从

罗兰丁令人动容的历史，她被禁止.....

['mærɪdʒ] [baɪ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [gri:d] , [hɜ:r'self][tu:; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə]

marriage	**by**	**her**	**father's**	**greed**	**,**	**betrothes**	**herself**	**to**	**a**	**gentleman**	**to**
婚姻	经过	她	父亲的	贪婪	,	未婚夫	她自己	到	一个	绅士	到

因父亲贪婪而被迫结婚，她向一位绅士许配了婚事。

[hu:m] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['feɪθlɪsnɪs] , [ʃi:; ʃi] [ki:ps] [hɜ:r; hər] [p'laɪtɪd] [wɜ:rd] , [ænd; ənd] [dʌz]

whom	**,**	**despite**	**his**	**faithlessness**	**,**	**she**	**keeps**	**her**	**plighted**	**word**	**,**	**and**	**does**
谁	,	尽管	他的	不忠	,	她	保持	她	陷入困境	单词	,	和	做

尽管他背信弃义，她仍然信守诺言，并且

[nɑ:t] ['mæri] [ʌn'tɪl] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ]

not	**marry**	**until**	**after**	**his**	**death**
不是	结婚	直到	后	他的	死亡

他去世后才可结婚

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Tale	**XXII**	**.**
故事	二十二	.

故事二十二。

[haʊ] ['sɪstər] [mə'riː] - ['vɜːrtʃuəsli] [is'keips] [ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv]

How	Sister	Marie	Heroet	virtuously	escapes	the	attempts	of
如何	姐姐	玛丽	-	有德行	逃脱	这	尝试	的

玛丽·赫罗特修女如何以高尚的品德躲过了……的企图

[ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtn][ɪn] - [ðə; ði] - [fiːldz]

the	Prior	of	St	.	Martin	in	-	the	-	Fields
这	事先的	的	英石	.	马丁	在	-	这	-	田野

圣马丁教堂院长

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	XXIII	.
故事	二十三	.

故事二十三。

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] ['kɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['pɛrɪˌgɔːrd]

The	undeserved	confidence	which	a	gentleman	of	Perigord
这	不应得的	信心	哪个	一个	绅士	的	佩里戈尔

佩里戈尔一位绅士不应得的信任

['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] , ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

places	in	the	monks	of	the	Order	of	St	.	Francis	,	causes	the	death	of
地方	在	这	僧侣	的	这	命令	的	英石	.	弗朗西斯	,	原因	这	死亡	的

在圣方济各会修士中的地位，导致了死亡

[hɪm'self] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][tʃaɪld]

himself	,	his	wife	and	their	little	child
他自己	,	他的	妻子	和	他们的	小的	孩子

他、他的妻子和他们的孩子

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

Tale	XXIV	.
故事	二十四	.

故事二十四。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [lʌv] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][kæ'stiːl]

Concerning	the	unavailing	love	borne	to	the	Queen	of	Castile
有关	这	徒劳无功	爱	出生	到	这	女王	的	卡斯蒂利亚

关于那段对卡斯蒂利亚女王徒劳无功的爱恋。

[baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] [i'laizə(r)] , [huː] [ɪn][ðə; ði][end] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['hɜːrmɪt]

by	a	gentleman	named	Elisor	,	who	in	the	end	becomes	a	hermit
经过	一个	绅士	命名	艾利索	,	WHO	在	这	结尾	变成	一个	隐士

一位名叫埃利索的绅士，最终成为了一名隐士。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'viː] .

Tale	XXV	.
故事	25	.

故事二十五。

[haʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ɪn'triːg] [wɪð; wɪθ]

How	a	young	Prince	found	means	to	conceal	his	intrigue	with
如何	一个	年轻的	王子	成立	方法	到	隐藏	他的	阴谋	和

一位年轻的王子如何找到掩盖其阴谋的方法

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ʌv; əv]['pærɪs]

the	wife	of	a	lawyer	of	Paris
这	妻子	的	一个	律师	的	巴黎

一位巴黎律师的妻子

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

Tale	XXVI	.
故事	26	.

故事二十六。

[haʊ] [ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'skri:t] ['leɪdi] ['hæpɪli] [wɪð'dru:] [ðə; ði]

How	the	counsels	of	a	discreet	lady	happily	withdrew	the
如何	这	律师	的	一个	慎重	女士	快乐地	退出	这

一位谨慎女士的建议如何令人欣喜地撤回了

[jʌŋ] [lɔ:rd] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃ] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv]

young	Lord	of	Avannes	from	the	perils	of	his	foolish	love	for	a	lady	of
年轻的	主	的	-	从	这	危险	的	他的	愚蠢	爱	为了	一个	女士	的

阿瓦纳斯的年轻领主因愚蠢地爱上一位女士而身陷险境。

[ˌpɑ:mpe'lu:nɑ:]

Pampeluna
潘佩卢纳

潘佩卢纳

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .

Tale	XXVII	.
故事	xxvii	.

第二十七章

[haʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['prɪnses] [rɪd]

How	the	wife	of	a	man	who	was	valet	to	a	Princess	rid
如何	这	妻子	的	一个	男人	WHO	曾是	代客泊车	到	一个	公主	摆脱

一位曾是公主贴身男仆的男人的妻子是如何摆脱困境的

[hɜ:r'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsɛsɪz]

herself	of	the	solicitations	of	one	who	was	among	the	same	Princess's
她自己	的	这	征集	的	一	WHO	曾是	之中	这	相同的	公主的

她本人也曾向一位与她同属一个公主家族的人提出过请求。

['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [gest]

servants	,	and	at	the	same	time	her	husband's	guest
仆人	,	和	在	这	相同的	时间	她	丈夫的	客人

她既是仆人，又是她丈夫的客人

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	XXVIII	.
故事	二十八	.

故事二十八。

[haʊ] [ə; eɪ] ['gæskən] ['mɜ:rtʃənt] , [neɪmd] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] [di:'ju] [hɑ:] , [waɪl]

How	a	Gascon	merchant	,	named	Bernard	du	Ha	,	while
如何	一个	加斯科涅	商人	,	命名	伯纳德	杜	哈	,	尽管

一位名叫伯纳德·杜哈的加斯科涅商人，

['sɒdʒɜ:n] [æt; ət] ['pærɪs] , [di'si:vd] [ə; eɪ] ['sekrəteri] [tu:; tə] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [nə'vɑ:(r)] [hu:]

sojourning	at	Paris	,	deceived	a	Secretary	to	the	Queen	of	Navarre	who
旅居	在	巴黎	,	受骗	一个	秘书	到	这	女王	的	纳瓦拉	WHO

在巴黎逗留期间，他欺骗了纳瓦拉女王的一位秘书，

[hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['pæsti; 'peɪsti] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm]

had	thought	to	obtain	a	pasty	from	him
有	想法	到	获得	一个	糊状物	从	他

我原本想从他那里要一块馅饼。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

Tale	XXIX	.
故事	二十九	.

第二十九章

[haʊ] [ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] - , [ɪn] [meɪn] , [wen] [sər'praɪzd] [wɪð; wɪθ]

How	the	Priest	of	Carrelles	,	in	Maine	,	when	surprised	with
如何	这	牧师	的	-	,	在	缅因州	,	什么时候	惊讶	和

缅因州卡雷尔斯的神父是如何感到惊讶的

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['hʌzbəndmən] , [gets] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] [priː'tɛndɪŋ]

the	wife	of	an	old	husbandman	,	gets	out	of	the	difficulty	by	pretending
这	妻子	的	一个	老的	农夫	,	获得	出去	的	这	困难	经过	假装

一位老农的妻子通过假装摆脱了困境

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɪnəʊɪŋ] [fæn]

to	return	him	a	winnowing	fan
到	返回	他	一个	扬场	扇子

还给他一把簸箕

[teɪl] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

Tale	XXX	.
故事	XXX	.

故事 XXX。

[haʊ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['mæriz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːtər] [ænd; ənd]['sɪstər] [ˌʌnə'werz]

How	a	gentleman	marries	his	own	daughter	and	sister	unawares
如何	一个	绅士	结婚	他的	自己的	女儿	和	姐姐	不知情

一位绅士如何在不知情的情况下娶了自己的女儿和妹妹

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən]

THE	TALES	OF	THE	HEPTAMERON
这	故事	的	这	七甲

七日谈的故事

[ʌv; əv] ['mɑːrgrət] , [kwiːn] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)]

OF	MARGARET	,	QUEEN	OF	NAVARRE
的	玛格丽特	,	女王	的	纳瓦拉

纳瓦拉女王玛格丽特

[ɪn] [faɪv] ['vɑːljəmz]

IN	FIVE	VOLUMES
在	五	卷

共五卷

['vɑːljəm] [ðə; ði] [fɔːrθ]

VOLUME	THE	FOURTH
体积	这	第四

第四卷

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[fɔːrθ] [deɪ] .

FOURTH	DAY	.
第四	天	.

第四天。

['proʊlɔːg] .

PROLOGUE	.
序幕	.

序幕。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

TALE	XXXI	.
故事	xxxi	.

第三十一章

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'tuː] .

TALE	XXXII	.
故事	xxxii	.

第三十二章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
TALE **XXXIII** **.**
故事 xxxiii .

第三十三章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
TALE **XXXIV** **.**
故事 34 .

第三十四章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
TALE **XXXV** **.**
故事 xxxv .

第三十五章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
TALE **XXXVI** **.**
故事 xxxvi .

第三十六章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
TALE **XXXVII** **.**
故事 xxxvii .

第三十七章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
TALE **XXXVIII** **.**
故事 38 .

第三十八章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
TALE **XXXIX** **.**
故事 xxxix .

第三十九章

[teɪl] [ˌeks ˈel] .
TALE **XL** **.**
故事 XL .

故事 XL。

[fɪfθ] [deɪ] .
FIFTH **DAY** **.**
第五 天 .

第五天。

[ˈproʊlɔːg] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[teɪl] [ˈɛksˈɛlˈaɪ] .
TALE **XLI** **.**
故事 xli .

故事四十一。

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] .
TALE **XLII** **.**
故事 xlii .

第四十二章

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
TALE **XLIII** **.**
故事 四十三 .

第四十三章

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] . ([ə; eɪ]) .
TALE **XLIV** **.** **(** **A** **)** **.**
故事 xliv . (一个) .

故事四十四（A）。

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] .
TALE **XLIV** **.**
故事 xliv .

第四十四章

([biː]) .
(**B** **)** **.**
(B) .

（B）

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈviː] .
TALE **XLV** **.**
故事 xlv .

故事四十五。

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] .
TALE **XLVI** **.**
故事 xlvi .

第四十六章

([ə; eɪ]) .
(**A** **)** **.**
(一个) .

（一个）。

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] . ([biː]) .
TALE **XLVI** **.** **(** **B** **)** **.**
故事 xlvi . (B) .

故事 XLVI.(B).

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
TALE **XLVII** **.**
故事 xlvii .

第四十七章

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
TALE **XLVIII** **.**
故事 xlviii .

第四十八章

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .
TALE **XLIX** **.**
故事 xlix .

第四十九章

[teɪl] [el] .
TALE **L** **.**
故事 L .

故事 L.

[əˈpendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[ə; eɪ] . ([teɪl] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] . , [peɪdʒ] - .)
A **.** **(** **Tale** **XXXVI** **.** **,** **Page** **63** **.** **)**
一个 . (故事 xxxvi . , 页 - .)

A.（故事 XXXVI，第 63 页。）

[ˌɪləˈstreɪʃənz]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

007a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['fraɪər] ['kæptʃərd]

007a	.	jpg	the	Wicked	Friar	Captured
007a	.	jpg	这	邪恶	修士	捕获

007a.jpg 邪恶修士被捕

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

007	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

007.jpg 页面图像

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

0016	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

0016.jpg 尾部

017a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] - [əbˈzəviŋ, ɔb-][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['leɪdiːz] [streɪndʒ] ['penəns]

017a	.	jpg	Bernage	Observing	the	German	Lady's	Strange	Penance
017a	.	jpg	-	观察	这	德语	女士的	奇怪的	忏悔

017a.jpg 贝尔纳格观察德国女士的奇异忏悔

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

017	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

017.jpg 页面图像

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

028	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

028.jpg 尾部

029a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [priːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər]

029a	.	jpg	the	Execution	of	The	Wicked	Priest	and	his	Sister
029a	.	jpg	这	执行	的	这	邪恶	牧师	和	他的	姐姐

029a.jpg 处决邪恶的牧师及其妹妹

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

029	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

029.jpg 页面图像

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

037	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

037.jpg 尾部

039a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪər] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz] [laɪf]

039a	.	jpg	the	Grey	Friar	Imploring	The	Butcher	to	Spare	his	Life
039a	.	jpg	这	灰色的	修士	恳求	这	屠夫	到	空闲的	他的	生活

039a.jpg 灰衣修士恳求屠夫饶他一命

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

039	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

039.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

047	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

047.jpg 尾部

049a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði]['leɪdi] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]['fraɪər]

049a	.	jpg	the	Lady	Embracing	The	Supposed	Friar
049a	.	jpg	这	女士	拥抱	这	据称	修士

049a.jpg 拥抱假修士的女士

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

049	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

049.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

062	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

062.jpg 尾部

063a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði][klɜːrk] [enˈtriːtɪŋ] [fərˈgɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt]

063a	.	jpg	the	Clerk	Entreating	Forgiveness	of	The	President
063a	.	jpg	这	职员	恳求	饶恕	的	这	总统

063a.jpg 书记员恳求总统原谅

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

063	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

063.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

072	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

072.jpg 尾部

073a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv] - ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər]

073a	.	jpg	the	Lady	of	Loué	Bringing	Her	Husband	The	Basin	Of	Water
073a	.	jpg	这	女士	的	-	带来	她	丈夫	这	盆地	的	水

073a.jpg 路易夫人为丈夫带来水盆

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

073	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

073.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

081	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

081.jpg 尾部

083a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][tuə; tuːr] ['kwestʃənɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['mɪstrəs]

083a	.	jpg	the	Lady	of	Tours	Questioning	Her	Husband's	Mistress
083a	.	jpg	这	女士	的	旅游	提问	她	丈夫的	情妇

083a.jpg 图尔夫人质问她丈夫的情妇

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

083	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

083.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

088	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

088.jpg 尾部

089a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [goʊst]

089a	.	jpg	the	Lord	of	Grignaulx	Catching	The	Pretended	Ghost
089a	.	jpg	这	主	的	-	捕捉	这	假装	鬼

089a.jpg 格里诺克斯领主抓住假扮的幽灵

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

089	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

089.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

094	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

094.jpg 尾部

095a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - ['məːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['hʌzbənd]

095a	.	jpg	the	Count	of	Jossebelin	Murdering	his	Sister's	Husband
095a	.	jpg	这	数数	的	-	谋杀	他的	姐妹	丈夫

095a.jpg 约瑟贝林伯爵谋杀其姐夫

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

095	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

095.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

109	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

109.jpg 尾部

115a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [greɪ] ['fraɪər]

115a	.	jpg	the	Beating	of	The	Wicked	Grey	Friar
115a	.	jpg	这	殴打	的	这	邪恶	灰色的	修士

115a.jpg 痛打邪恶的灰衣修士

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

115	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

115.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

122	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

122.jpg 尾部

123a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði][gɜːrl] [riˈfjuːzɪŋ] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns]

123a	.	jpg	the	Girl	Refusing	The	Gift	of	The	Young	Prince
123a	.	jpg	这	女孩	拒绝	这	礼物	的	这	年轻的	王子

123a.jpg 拒绝年轻王子礼物的少女

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

123	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

123.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

142	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

142.jpg 尾部

143a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] - [rɪˈpjuːdiːˌeɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ['lʌvər]

143a	.	jpg	Jambicque	Repudiating	Her	Lover
143a	.	jpg	-	否认	她	情人

143a.jpg 詹比克拒绝她的情人

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

143	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

143.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

155	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

155.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

157	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

157.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

162	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

162.jpg 尾饰

163a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['lʌvəz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

163a	.	jpg	the	Lovers	Returning	from	Their	Meeting	in	The	Garden
163a	.	jpg	这	恋人	返回	从	他们的	会议	在	这	花园

163a.jpg 恋人们从花园相会归来

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

163	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

163.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

176	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

176.jpg 尾部

177a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][tuə; tuːr][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪŋ] - [meɪd][ɪn][ðə; ði] [snoʊ]

177a	.	jpg	the	Man	of	Tours	and	his	Serving	-	maid	in	The	Snow
177a	.	jpg	这	男人	的	旅游	和	他的	服务	-	女佣	在	这	雪

177a.jpg 图尔人和他的女仆在雪中

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

177	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

177.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

186	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

186.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

187	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

187.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

193	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

193.jpg 尾部

195a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf]

195a	.	jpg	the	Young	Man	Beating	his	Wife
195a	.	jpg	这	年轻的	男人	殴打	他的	妻子

195a.jpg 青年男子殴打妻子

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

195	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

195.jpg 页面图像

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

201	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

201.jpg 尾饰

203a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [riˈprəutʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi]

203a	.	jpg	the	Gentleman	Reproaching	his	Friend	for	His	Jealousy
203a	.	jpg	这	绅士	责备	他的	朋友	为了	他的	妒忌

203a.jpg 绅士责备朋友的嫉妒

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

203	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

203.jpg 页面图像

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

211	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

211.jpg 尾饰

213a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪərz] [kɔːt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt]

213a	.	jpg	the	Grey	Friars	Caught	and	Punished
213a	.	jpg	这	灰色的	修士们	捕捉	和	受到惩罚

213a.jpg 灰衣修士被捕并受罚

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

213	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

213.jpg 页面图像

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

218	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

218.jpg 尾部

219a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] ['feɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['lʌvəz]

219a	.	jpg	the	Countess	Facing	Her	Lovers
219a	.	jpg	这	伯爵夫人	面向	她	恋人

219a.jpg 伯爵夫人面对她的情人

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

219	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

219.jpg 页面图像

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

232	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

232.jpg 尾饰

233a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['leɪdi] ['kɪlɪŋ] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvər]

233a	.	jpg	the	Lady	Killing	Herself	on	The	Death	of	Her	Lover
233a	.	jpg	这	女士	杀戮	她自己	在	这	死亡	的	她	情人

233a.jpg 女子因爱人去世而自杀

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
233 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

233.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
240 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

240.jpg 尾部

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəm] [ˌaɪ 'viː] .
DETAILED CONTENTS OF VOLUME IV .
详细的 内容 的 体积 第四 .

第四卷详细内容。

[fɔːrθ] [deɪ] .
FOURTH DAY .
第四 天 .

第四天。

['proʊlɔːg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Tale XXXI .
故事 xxxi .

第三十一章

['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fraɪər] [huː] [sɔːt] [tuː; tə][laɪ]
Punishment of the wickedness of a Friar who sought to lie
惩罚 的 这 邪恶 的 一个 修士 WHO 寻求 到 说谎

对试图撒谎的修士的邪恶行径的惩罚

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][waɪf] .
with a gentleman's wife .
和 一个 绅士的 妻子 .

与一位绅士的妻子。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
Tale XXXII .
故事 xxxii .

第三十二章

[haʊ] [æn; ən] [æm'bæsədər] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [muːvd] [baɪ][ðə; ðɪ] [rɪ'pentəns]
How an ambassador of Charles VIII . , moved by the repentance
如何 一个 大使 的 查尔斯 八 . , 已搬 经过 这 悔改

查理八世的一位大使如何被忏悔所感动

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['leɪdi] , [huːm] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
of a German lady , whom her husband compelled to drink out of her
的 一个 德语 女士 , 谁 她 丈夫 被迫 到 喝 出去 的 她
['lʌvɚz]
lover's
恋人的

一位德国女士被丈夫强迫喝她情人的酒。

[skʌl] , ['rekənsaɪld] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [tə'geðər] .
skull , reconciled husband and wife together .
颅骨 , 和解 丈夫 和 妻子 一起 .

骷髅，象征着夫妻和解。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
Tale **XXXIII** **.**
故事 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] [hɪˈpɑːkrəsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [priːst] [huː] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kloʊk] [ʌv; əv] [ˈsæŋktəti] ,
The **hypocrisy** **of** **a** **priest** **who** **,** **under** **the** **cloak** **of** **sanctity** **,**
这 虚伪 的 一个 牧师 WHO , 在下面 这 披风 的 圣洁 ,

一位牧师披着圣洁的外衣，其虚伪令人作呕。

[hæd; həd] [leɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɪstər] , [ɪz] [dɪˈskʌvərd] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm]
had **lain** **with** **his** **own** **sister** **,** **is** **discovered** **and** **punished** **by** **the** **wisdom**
有 莱恩 和 他的 自己的 姐姐 , 是 发现 和 受到惩罚 经过 这 智慧

他与自己的妹妹发生了关系，被发现后受到智慧的惩罚。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌɑːŋguːˈliːm] .
of **the** **Count** **of** **Angoulême** **.**
的 这 数数 的 昂古莱姆 .

昂古莱姆伯爵的。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
Tale **XXXIV** **.**
故事 34 .

故事三十四。

[ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv] [tuː] [ˈfraɪərz] [huː] [biˈliːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbʊtʃər]
The **terror** **of** **two** **Friars** **who** **believed** **that** **a** **butcher**
这 恐怖 的 二 修士们 WHO 相信 那 一个 屠夫

两位修士的恐惧，他们相信屠夫

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈmɜːrdər] [ðem; ðəm] , [ˌwerˈæz] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
intended **to** **murder** **them** **,** **whereas** **the** **poor** **man** **was** **only** **speaking** **of** **his**
故意的 到 谋杀 他们 , 然而 这 贫穷的 男人 曾是 仅有的 请讲 的 他的

他本想杀了他们，而那个可怜的人只是在谈论他的

[pɪgz] .
Pigs **.**
猪 .

猪。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
Tale **XXXV** **.**
故事 xxxv .

故事三十五。

[haʊ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbəndz] [ˈpruːd(ə)ns] [seɪvz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪsks] [ʃiː; ʃi]
How **a** **husband's** **prudence** **saves** **his** **wife** **from** **the** **risks** **she**
如何 一个 丈夫的 谨慎 保存 他的 妻子 从 这 风险 她

丈夫的谨慎如何使妻子免受风险

[ɪnˈkɜːrd] [waɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [lʌv] .
incurred **while** **thinking** **to** **yield** **to** **merely** **a** **spiritual** **love** **.**
已发生 尽管 思维 到 屈服 到 仅仅 一个 精神 爱 .

仅仅因为想着要顺从精神上的爱而遭受的后果。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
Tale **XXXVI** **.**
故事 xxxvi .

故事三十六。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [grəˈnoʊbəl] , [huː] [seɪvz] [ðə; ði] [ˈɑːnər]
The **story** **of** **the** **President** **of** **Grenoble** **,** **who** **saves** **the** **honour**
这 故事 的 这 总统 的 格勒诺布尔 , WHO 保存 这 荣誉

格勒诺布尔总统的故事，他捍卫了荣誉

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sæləd] .

of	his	house	by	poisoning	his	wife	with	a	salad	.
的	他的	房子	经过	中毒	他的	妻子	和	一个	沙拉	.

他用沙拉毒死了自己的妻子，导致她丧命。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

Tale	XXXVII	.
故事	xxxvii	.

第三十七章

[haʊ] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] - [riː'geɪnd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ə'fekʃ(ə)n] .

How	the	Lady	of	Loué	regained	her	husband's	affection	.
如何	这	女士	的	-	恢复	她	丈夫的	感情	.

卢埃夫人如何重新赢得丈夫的爱。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .

Tale	XXXVIII	.
故事	38	.

故事三十八。

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['taʊnzˌwʊmən] [ʌv; əv][tuə; tuːr][tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr]

The	kindness	of	a	townswoman	of	Tours	to	a	poor
这	仁慈	的	一个	镇上的女居民	的	旅游	到	一个	贫穷的

图尔镇一位女镇长对一位穷人的善举

[fɑːrm] - ['wʊmən] [huː] [ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [meɪks] [ðə; ði] ['lætər] [soʊ] [ə'ʃeɪmd]

farm	-	woman	who	is	mistress	to	her	husband	,	makes	the	latter	so	ashamed
农场	-	女士	WHO	是	情妇	到	她	丈夫	,	制作	这	后者	所以	羞愧

农妇与丈夫有染，令丈夫羞愧难当。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθlɪsnɪs] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

of	his	faithlessness	that	he	returns	to	his	wife	.
的	他的	不忠	那	他	返回	到	他的	妻子	.

他背信弃义，回到妻子身边。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .

Tale	XXXIX	.
故事	xxxix	.

第三十九章

[haʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] - [rɪd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

How	the	Lord	of	Grignaulx	rid	one	of	his	houses	of	a
如何	这	主	的	-	摆脱	一	的	他的	房屋	的	一个

格里尼奥克斯领主如何将他的一座房子里的.....

[prɪ'tendɪd] [goʊst] .

pretended	ghost	.
假装	鬼	.

假装是鬼魂。

[teɪl] [ˌeks 'el] .

Tale	XL	.
故事	XL	.

故事 XL。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - ['sɪstər] , [huː]

The	unhappy	history	of	the	Count	de	Jossebelin's	sister	,	who
这	不开心	历史	的	这	数数	德	-	姐姐	,	WHO

约瑟贝林伯爵的妹妹有着一段不幸的过往，她

[ʃʌt] [hɜːr'self][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['brʌðər] [kɔːzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə]

shut	herself	up	in	a	hermitage	because	her	brother	caused	her	husband	to
关闭	她自己	向上	在	一个	隐居处	因为	她	兄弟	导致	她	丈夫	到

她把自己关在隐居处，因为她的哥哥害得她的丈夫.....

[biː; bi] [sleɪn] .

be	slain	.
是	被杀	.

被杀。

[fɪfθ] [deɪ] .

FIFTH	DAY	.
第五	天	.

第五天。

['proʊlɔːg]

Prologue
序幕

序幕

[teɪl] ['ɛks'ɛl'aɪ] .

Tale	XLI	.
故事	xli	.

故事四十一。

[dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌn'woʊntɪd] ['penəns] [ðæt]

Just	punishment	of	a	Grey	Friar	for	the	unwonted	penance	that
只是	惩罚	的	一个	灰色的	修士	为了	这	不寻常的	忏悔	那

这是对一位灰衣修士犯下不寻常的苦行所应受的惩罚。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [leɪd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] .

he	would	have	laid	upon	a	maiden	.
他	会	有	铺设	之上	一个	少女	.

他本想对一个少女下手。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .

Tale	XLII	.
故事	xlii	.

故事四十二。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [rɪ'zɪstəns] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [tuː'ren]

The	virtuous	resistance	made	by	a	young	woman	of	Touraine
这	有德行的	反抗	制成	经过	一个	年轻的	女士	的	图兰

图赖讷一位年轻女子所展现的英勇抵抗

['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə]

causes	a	young	Prince	that	is	in	love	with	her	,	to	change	his	desire	to
原因	一个	年轻的	王子	那	是	在	爱	和	她	,	到	改变	他的	欲望	到

导致一位爱上她的年轻王子改变了对他的感情

[rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [hɜːr; hər] ['ɑːnərəbli] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

respect	,	and	to	bestow	her	honourably	in	marriage	.
尊重	,	和	到	赐给	她	光荣地	在	婚姻	.

尊重她，并以体面的方式将她嫁出去。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	XLIII	.
故事	四十三	.

第四十三章

[haʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɔːk] - [mɑːrk] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [hɪ'pɑːkrəsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi]

How	a	little	chalk	-	mark	revealed	the	hypocrisy	of	a	lady
如何	一个	小的	粉笔	-	标记	揭晓	这	虚伪	的	一个	女士

一个小小的粉笔印记如何揭露了一位女士的虚伪

[kɔːld] - , [huː] [wʌz; wəz] [wɔːnt] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʃiː; ʃi] [in'dʌldʒd] [ɪn] ,

called	Jambicque	,	who	was	wont	to	hide	the	pleasures	she	indulged	in	,
称为	-	,	WHO	曾是	惯于	到	隐藏	这	快乐	她	沉溺其中	在	,

她名叫詹比克，习惯于隐藏自己沉迷的享乐。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv] [ɔː'sterəti] .
beneath **the** **semblance** **of** **austerity** **.**
下面 这 外表 的 紧缩政策 .

在节俭的表象之下。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
Tale **XLIV** **.**
故事 xliv .

故事四十四。

([ə; eɪ]) .
(A) .
(一个) .

(一个)。

[θruː] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪər][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][æz; əz][ɑːmz]
Through **telling** **the** **truth** **,** **a** **Grey** **Friar** **receives** **as** **alms**
通过 讲述 这 真相 , 一个 灰色的 修士 接收 作为 施舍

通过讲述真相，灰衣修士可以获得施舍。

[frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][sɪ'dæn] [tuː] [pɪgz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] .
from **the** **Lord** **of** **Sedan** **two** **pigs** **instead** **of** **one** **.**
从 这 主 的 轿车 二 猪 反而 的 一 .

色当之王赐予两头猪而不是一头。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
Tale **XLIV** **.**
故事 xliv .

故事四十四。

([biː]) .
(B) .
(B) .

(B)

['ɑːnərəb(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['pærɪs] , [huː] ,
Honourable **conduct** **of** **a** **young** **citizen** **of** **Paris** **,** **who** **,**
尊敬的 执行 的 一个 年轻的 公民 的 巴黎 , WHO ,

一位巴黎年轻市民的英勇行为，

['æftər] ['sʌd(ə)nli] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt] , [æt; ət][læst] ['hæpɪli] ['mæriz] .
after **suddenly** **enjoying** **his** **sweetheart** **,** **at** **last** **happily** **marries** **.**
后 突然 享受 他的 亲爱的 , 在 最后的 快乐地 结婚 .

在突然爱上心上人后，最终幸福地步入了婚姻殿堂。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː] .
Tale **XLV** **.**
故事 xlv .

故事四十五。

['klevərnəs] [ʌv; əv][æn; ən][ʌp'hoʊlstərər][ʌv; əv] [tuː'ren] , [huː] , [tuː; tə][haɪd] [ðæt]
Cleverness **of** **an** **upholsterer** **of** **Touraine** **,** **who** **,** **to** **hide** **that**
聪明才智 的 一个 室内装潢师 的 图兰 , WHO , 到 隐藏 那

图赖讷一位室内装潢师的聪明才智，他巧妙地掩盖了这一点。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ɪnəsnts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪŋ] - [meɪd] , [kən'traivz] [tuː; tə] [gɪv]
he **has** **given** **the** **Innocents** **to** **his** **serving** **-** **maid** **,** **contrives** **to** **give**
他 有 给定 这 无辜者 到 他的 服务 - 女佣 , 精心策划 到 给
[ðem; ðəm]
them
他们

他把无辜者交给了他的女仆，并设法将他们交给了她。

['æftərwərdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
afterwards **to** **his** **wife** **.**
然后 到 他的 妻子 .

之后去找了他的妻子。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
Tale **XLVI** **.**
故事 xlvi .

故事四十六。

([ə; eɪ]) .
(A) .
(一个) .

(一个)。

['wɪkɪd] [ækts][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪər][ʌv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] [kɔːld] [diː] [veɪl] ,
Wicked **acts** **of** **a** **Grey** **Friar** **of** **Angoulême** **called** **De** **Vale** **,**
邪恶 行为 的 一个 灰色的 修士 的 昂古莱姆 称为 德 谷 ,

昂古莱姆一位名叫德瓦莱的灰衣修士的邪恶行径

[huː] [feɪlz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zempts] , [bʌt; bət]
who **fails** **in** **his** **purpose** **with** **the** **wife** **of** **the** **Judge** **of** **the** **Exempts** **,** **but**
WHO 失败 在 他的 目的 和 这 妻子 的 这 法官 的 这 豁免 , 但

他与豁免法官的妻子之间的目的未能实现，但是

[tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ɪn][blaɪnd] ['kɑːnfɪdəns] ['fuːlɪʃli] [ə'bændənz][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
to **whom** **a** **mother** **in** **blind** **confidence** **foolishly** **abandons** **her** **daughter** **.**
到 谁 一个 母亲 在 瞎的 信心 愚蠢地 放弃 她 女儿 .

一位母亲盲目信任，愚蠢地抛弃了自己的女儿。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
Tale **XLVI** **.**
故事 xlvi .

故事四十六。

([biː]) .
(B) .
(B) .

(B)

['səːmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪər][diː] - , [æt; ət][fɜːrst] [ə'genst]
Sermons **of** **the** **Grey** **Friar** **De** **Vallès** **,** **at** **first** **against**
布道 的 这 灰色的 修士 德 - , 在 第一的 反对

格雷修士德瓦莱斯的布道，首先反对

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['hʌzbəndz] [ðæt] [biːt] [ðer; ðər] [waɪvz] .
and **afterwards** **on** **behalf** **of** **husbands** **that** **beat** **their** **wives** **.**
和 然后 在 代表 的 丈夫们 那 打 他们的 妻子们 .

之后又代表那些殴打妻子的丈夫们发声。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
Tale **XLVII** **.**
故事 xlvii .

故事四十七。

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [lə] [pɜːrtʃ] [tɔːrdz]
The **undeserved** **jealousy** **of** **a** **gentleman** **of** **Le** **Perche** **towards**
这 不应得的 妒忌 的 一个 绅士 的 乐 佩尔切 向

勒佩尔什一位绅士对……的无端嫉妒

[ə'nʌðər] ['dʒent(ə)lmən] , [hɪz; ɪz] [frend] , [liːdz] [ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .
another **gentleman** **,** **his** **friend** **,** **leads** **the** **latter** **to** **deceive** **him** **.**
其他 绅士 , 他的 朋友 , 线索 这 后者 到 欺骗 他 .

另一位先生，也就是他的朋友，引诱后者欺骗他。

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

Tale	**XLVIII**	**.**
故事	xlviii	.

故事四十八。

['wɪkɪd] [ækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪər][ʌv; əv]['pɛrɪˌgɔːrd] , [huː] , [waɪl] [ə; eɪ]

Wicked	**act**	**of**	**a**	**Grey**	**Friar**	**of**	**Perigord**	**,**	**who**	**,**	**while**	**a**
邪恶	行为	的	一个	灰色的	修士	的	佩里戈尔	,	WHO	,	尽管	一个

佩里戈尔灰衣修士的邪恶行径，他当时.....

['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] , [went] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

husband	**was**	**dancing**	**at**	**his**	**wedding**	**,**	**went**	**and**	**took**	**his**	**place**	**with**	**the**
丈夫	曾是	跳舞	在	他的	婚礼	,	去	和	采取	他的	地方	和	这

丈夫正在婚礼上跳舞，他走过去代替他跳舞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划中纳瓦拉女王玛格(Index of the Project Gutenberg Works of)
第2/3页

[braɪd] .
bride .
新娘 .

新娘。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪˈɛks] .
Tale **XLIX** .
故事 xlix .

故事四十九。

['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kaʊntəsˌ'kaʊntes] , [huː] , [nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ]
Story **of** **a** **foreign** **Countess** **,** **who** **,** **not** **content** **with** **having**
故事 的 一个 外国的 伯爵夫人 , WHO , 不是 内容 和 拥有

讲述一位外国伯爵夫人的故事，她并不满足于拥有.....

[kɪŋ] [tʃɑːrlz] [æz; əz][hɜːr; hər]['lʌvər] , ['ædɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θriː] [lɔːds] , [tuː; tə][wɪt] , - ,
King **Charles** **as** **her** **lover** **,** **added** **to** **him** **three** **lords** **,** **to** **wit** **,** **Astillon** **,**
国王 查尔斯 作为 她 情人 , 额外 到 他 三 领主们 , 到 有 , - ,

查理国王是她的情人，并为他增添了三位勋爵，分别是阿斯蒂隆勋爵、

[dʊɝæsiːɝ] [ænd; ənd] - .
Durassier **and** **Valnebon** **.**
杜拉西尔 和 - .

杜拉西耶和瓦尔内邦。

[teɪl] [el] . ['meləŋkɑːli] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] ['mɛˌsɪr] [dʒɑːn]['piːtər] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]
Tale **L** **.** **Melancholy** **fortune** **of** **Messire** **John** **Peter** **,** **a** **gentleman** **of**
故事 L . 忧郁 财富 的 梅西尔 约翰 彼得 , 一个 绅士 的

故事 L. 约翰·彼得先生的忧郁命运，一位绅士

[krɛ'moʊnə] , [huː] [daɪz][dʒʌst] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['wɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['leɪdi][hiː; hi]
Cremona **,** **who** **dies** **just** **when** **he** **is** **winning** **the** **affection** **of** **the** **lady** **he**
克雷莫纳 , WHO 死亡 只是 什么时候 他 是 获胜 这 感情 的 这 女士 他

克雷莫纳，就在他赢得那位女士芳心之际去世了。

[lʌvz] .
loves .
爱 .

爱。

[ə'pendɪks] [tuː; tə]['vɑːl] .
Appendix **to** **Vol** .
附录 到 沃尔 .

卷附录

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ðɪ][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɛp'tæmərən] [ʌv; əv]
THE **TALES** **OF** **THE** **HEPTAMERON** **OF**
这 故事 的 这 七甲 的

《七日谈》的故事

['mɑ:rgrət]	,	[kwi:n]	[ʌv; əv]	[nə'vɑ:(r)]
MARGARET	**,**	**QUEEN**	**OF**	**NAVARRE**
玛格丽特	,	女王	的	纳瓦拉

纳瓦拉女王玛格丽特

[ɪn]	[faɪv]	['vɑ:ljəmz]
IN	**FIVE**	**VOLUMES**
在	五	卷

共五卷

['vɑ:ljəm]	[ðə; ði]	[fɪfθ]
VOLUME	**THE**	**FIFTH**
体积	这	第五

第五卷

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[sɪksθ]	[deɪ]	.
SIXTH	**DAY**	**.**
第六	天	.

第六天。

['proʊlɔ:g]	.
PROLOGUE	**.**
序幕	.

序幕。

[teɪl]	[li]	.
TALE	**LI**	**.**
故事	李	.

故事 LI。

[teɪl]	[li:]	.
TALE	**LII**	**.**
故事	lii	.

故事 LII。

[teɪl]	[li:]	.
TALE	**LIII**	**.**
故事	liii	.

故事 LIII。

[teɪl]	['lɪv]	.
TALE	**LIV**	**.**
故事	生活	.

故事生活。

[teɪl]	[ˌɛl'vi:]	.
TALE	**LV**	**.**
故事	LV	.

故事 LV.

[teɪl]	[ˌɛl'vi:'aɪ]	.
TALE	**LVI**	**.**
故事	lvi	.

故事 LVI。

[teɪl]	[ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ]	.
TALE	**LVII**	**.**
故事	lvii	.

故事五十七。

[teɪl] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
TALE **LVIII** **.**
故事 第五十八章 .

故事 58。

[teɪl] [lɪks] .
TALE **LIX** **.**
故事 利克斯 .

故事 LIX。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks] .
TALE **LX** **.**
故事 LX .

故事 LX。

['sev(ə)nθ] [deɪ] .
SEVENTH **DAY** **.**
第七 天 .

第七天。

['proʊlɔːg] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[teɪl] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
TALE **LXI** **.**
故事 lxi .

故事 LXI。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
TALE **LXII** **.**
故事 lxii .

故事六十二。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
TALE **LXIII** **.**
故事 六十三 .

故事六十三。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
TALE **LXIV** **.**
故事 lxiv .

故事 LXIV。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'viː] .
TALE **LXV** **.**
故事 六十五 .

故事 LXV。

[teɪl] [lks'vaɪ] .
TALE **LXVI** **.**
故事 六十六 .

故事六十六。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
TALE **LXVII** **.**
故事 六十七 .

故事六十七。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
TALE **LXVIII** **.**
故事 六十八 .

故事六十八。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
TALE **LXIX** **.**
故事 六十九 .

故事六十九。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
TALE **LXX** **.**
故事 七十士译本 .

故事七十士译本。

[eɪtθ] [deɪ] .
EIGHTH **DAY** **.**
第八 天 .

第八天。

['proʊlɔːg] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
TALE **LXXI** **.**
故事 六十一 .

故事七十一。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
TALE **LXXII** **.**
故事 七十二 .

故事七十二。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
THE **SUPPOSED** **NARRATORS** **OF** **THE** **HEPTAMERON** **TALES** **.**
这 据称 叙述者 的 这 七甲 故事 .

《七日谈》故事的所谓叙述者。

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi] .
BIBLIOGRAPHY **.**
参考书目 .

参考书目。

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

005a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ɜːr'biːnoʊ]
005a **.** **jpg** **the** **Duke** **of** **Urbino**
005a . jpg 这 公爵 的 乌尔比诺

005a.jpg 乌尔比诺公爵

['sendɪŋ] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

Sending	The	Maiden	to	Prison	for	Carrying	Messages
发送	这	少女	到	监狱	为了	携带	消息

将少女送进监狱，因为她传递了信息

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

005	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

005.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

014	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

014.jpg 尾部

015a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['ʃʊgər]

015a	.	jpg	the	Gentleman	and	his	Friend	Annoyed	by	The	Smell	of	Sugar
015a	.	jpg	这	绅士	和	他的	朋友	恼怒	经过	这	闻	的	糖

015a.jpg 绅士和他的朋友被糖的气味惹恼了

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

015	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

015.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

022	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

022.jpg 尾部

023a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði][lɔːrd]['diː'iːes] - ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['sɜːrvənt]

023a	.	jpg	the	Lord	Des	Cheriots	Flying	from	The	Prince's	Servant
023a	.	jpg	这	主	德斯	-	飞行	从	这	王子的	仆人

023a.jpg 德·谢里奥勋爵飞过王子的仆人

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

023	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

023.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

036	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

036.jpg 尾部

037a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] ['leɪdi] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['feɪsɪz] ['kɪsɪŋ]

037a	.	jpg	the	Lady	Watching	The	Shadow	Faces	Kissing
037a	.	jpg	这	女士	观看	这	阴影	面孔	接吻

037a.jpg 观看影子亲吻的女士

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

037	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

037.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

042	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

042.jpg 尾部

043a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði]['sɜːrvənt] ['selɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt]

043a	.	jpg	the	Servant	Selling	The	Horse	With	The	Cat
043a	.	jpg	这	仆人	销售	这	马	和	这	猫

043a.jpg 仆人与猫一起卖马

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

043	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

043.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

049	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

049.jpg 尾部

051a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd]

051a	.	jpg	the	Grey	Friar	Introducing	his	Comrade	to	The	Lady	and
051a	.	jpg	这	灰色的	修士	介绍	他的	同志	到	这	女士	和

[hɜːr; hər] ['dɔːtər]

Her	Daughter
她	女儿

051a.jpg 灰衣修士向女士和她的女儿介绍他的同伴

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

051	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

051.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]

061	.	jpg
-	.	jpg

061.jpg

['teɪlpiːs]

Tailpiece
尾部

尾板

063a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːrd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [glʌv]

063a	.	jpg	the	English	Lord	Seizing	The	Lady's	Glove
063a	.	jpg	这	英语	主	抓住	这	女士的	手套

063a.jpg 英国勋爵夺走女士的手套

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

063	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

063.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]

070	.	jpg
-	.	jpg

070.jpg

['teɪlpiːs]

Tailpiece
尾部

尾板

071a .

071a	.
071a	.

071a.

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdiz] [wen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] [trɪst]

The	Gentleman	Mocked	by	The	Ladies	when	Returning	from	The	False	Tryst
这	绅士	嘲笑	经过	这	女士们	什么时候	返回	从	这	错误的	幽会

绅士从虚假幽会归来后被女士们嘲笑

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
071 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

071.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
078 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

078.jpg 尾部

079a .
079a .
079a .

079a.

[ðə; ði] ['leɪdi] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən]
The Lady Discovering Her Husband With The Waiting - woman
这 女士 发现 她 丈夫 和 这 等待 - 女士

女子与侍女发现丈夫

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
079 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

079.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
090 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

090.jpg 尾部

091a .
091a .
091a .

091a.

[ðə; ði] ['tʃæntər] [ʌv; əv] [blwɑː] [di'livərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪv]
The Chanter of Blois Delivering his Mistress from The Grave
这 唱诗班 的 布卢瓦 运送 他的 情妇 从 这 严重

布卢瓦的吟游诗人将他的情妇从坟墓中救出

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
091 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

091.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
099 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

099.jpg 尾部

105a .
105a .
105a .

105a.

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['lʌvər] , [ðə; ði] ['kænən] [ʌv; əv] [ɔːˈtʌn]
The Lady Returning to Her Lover , The Canon of Autun
这 女士 返回 到 她 情人 , 这 佳能 的 奥顿

《归还情人的女子》，奥顿教规

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
105 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

105.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
117 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

117.jpg 尾部

119a .
119a .
119a .

119a.

[ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][spɜːr]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ʃiːt]
The Gentleman's Spur Catching in The Sheet
这 绅士的 刺 捕捉 在 这 床单

绅士的马刺卡在床单里

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
119 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

119.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
124 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

124.jpg 尾部

125a .
125a .
125a .

125a.

[ðə; ði] [kɪŋ] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['bæŋkwɪt]
The King Asking The Young Lord to Join his Banquet
这 国王 问 这 年轻的 主 到 加入 他的 宴会

国王邀请小领主参加宴会

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
125 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

125.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
132 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

132.jpg 尾部

133a .
133a .
133a .

133a.

[ðə; ði]['leɪdi] [swuːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][vəˈlenʃiə] [huː] [hæd; həd]
The Lady Swooning in The Arms of The Gentleman Of Valencia Who Had
这 女士 晕倒 在 这 武器 的 这 绅士 的 瓦伦西亚 WHO 有
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk]
Become a Monk
变得 一个 僧

女子在瓦伦西亚绅士（已皈依基督教）的怀抱中晕倒

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
133 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

133.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
141 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

141.jpg 尾部

143a .
143a .
143a .

143a.

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər]
The Old Woman Startled by The Waking of The Soldier
这 老的 女士 惊慌 经过 这 醒来 的 这 士兵

老妇人被士兵的醒来吓了一跳

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
143 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

143.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
147 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

147.jpg 尾部

149a .
149a .
149a .

149a.

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvɪŋ] - ['wʊmən] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [mis'teik] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs]
The Old Serving - woman Explaining Her Mistake To The Duke and Duchess
这 老的 服务 - 女士 解释 她 错误 到 这 公爵 和 公爵夫人
[ʌv; əv] [vɔ̃'doʊm]
of Vendôme
的 旺多姆

老女仆向旺多姆公爵和公爵夫人解释她的错误

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
149 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

149.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
154 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

154.jpg 尾饰

155a .
155a .
155a .

155a.

[ðə; ði] [waɪf] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] ['aɪlənd]
The Wife Reading to Her Husband on The Desert Island
这 妻子 阅读 到 她 丈夫 在 这 沙漠 岛

妻子在荒岛上给丈夫读书

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
155 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

155.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
161 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

161.jpg 尾饰

163a .
163a .
163a .

163a.

[ðə; ði] ['æpəˌθɛˌkɛriz] [waɪf] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [doʊs] [ʌv; əv] [kæn'θærəˌdiːz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
The Apothecary's Wife Giving The Dose of Cantharides To Her Husband
这 药剂师的 妻子 给予 这 剂量 的 斑蝥 到 她 丈夫

药剂师的妻子给丈夫服用斑蝥药膏

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
163 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

163.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
168 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

168.jpg 尾饰

169a .
169a .
169a .

169a.

[ðə; ði] [waɪf] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪŋ] - [meɪd]
The Wife Discovering Her Husband in The Hood Of Their Serving - maid
这 妻子 发现 她 丈夫 在 这 兜帽 的 他们的 服务 - 女佣

妻子在女佣的兜帽下发现丈夫

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
169 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

169.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
174 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

174.jpg 尾部

175a .
175a .
175a .

175a.

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['kɪlɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs]
The Gentleman Killing Himself on The Death of his Mistress
这 绅士 杀戮 他本人 在 这 死亡 的 他的 情妇

绅士因情妇之死而自杀

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
175 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

175.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
213 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

213.jpg 尾部

219a .
219a .
219a .

219a.

[ðə; ði] - [waɪf] [kjʊr] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kə'resɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] - [meɪd]
The Saddler's Wife Cured by The Sight of Her Husband Caressing the Serving - maid
这 - 妻子 治愈 经过 这 视线 的 她 丈夫 爱抚 这 服务 - 女佣

马鞍匠的妻子因看到丈夫爱抚女仆而痊愈。

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
219 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

219.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
224 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

224.jpg 尾饰

225a .
225a .
225a .

225a.

[ðə; ði] [mʌŋk] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nʌn] [waɪl] ['ʃraudiŋ] [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi]
The Monk Conversing With The Nun While Shrouding A Dead Body
这 僧 对话 和 这 尼姑 尽管 裹尸布 一个 死的 身体

僧侣一边与尼姑交谈，一边为尸体裹尸。

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
225 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

225.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
232 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

232.jpg 尾饰

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəm] [viː] .
DETAILED CONTENTS OF VOLUME V .
详细的 内容 的 体积 V .

第五卷详细内容

[sɪksθ] [deɪ] .
SIXTH DAY .
第六 天 .

第六天。

['proʊlɔːg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [li] .
Tale LI .
故事 李 .

故事 LI。

['kruːəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ɜːr'biːnoʊ] , [huː] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hiː; hi][hæd; həd]

Cruelty	of	the	Duke	of	Urbino	,	who	,	contrary	to	the	promise	he	had
残酷	的	这	公爵	的	乌尔比诺	,	WHO	,	相反	到	这	承诺	他	有

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,

given	to	the	Duchess	,
给定	到	这	公爵夫人	,

乌尔比诺公爵的残暴行径，违背了他对公爵夫人的承诺，

[hæŋd] [ə; eɪ] [pʊr] ['leɪdi] [ðæt] [hæd; həd] [kən'sentid] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnz]

hanged	a	poor	lady	that	had	consented	to	convey	letters	to	his	son's
绞刑	一个	贫穷的	女士	那	有	同意	到	传达	信件	到	他的	儿子的

['swiːthɑːrt] ,

sweetheart	,
亲爱的	,

他绞死了一个答应帮他儿子送信给爱人的可怜妇人。

[ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [fɑːrs] .

the	sister	of	the	Abbot	of	Farse	.
这	姐姐	的	这	方丈	的	闹剧	.

法尔斯修道院院长的妹妹。

[teɪl] [liː] .

Tale	LII	.
故事	lii	.

故事 LII。

['meri] [trɪk] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði]['vɑːlit][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑːθəkeri] [æt; ət] [ˌɑːlɑ̃'sɔ̃] [ɑːn][ðə; ði][lɔːrd][diː]

Merry	trick	played	by	the	varlet	of	an	apothecary	at	Alençon	on	the	Lord	de
欢乐	诡计	玩	经过	这	侍童	的	一个	药剂师	在	阿朗松	在	这	主	德

[lɑː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪər] ['æntəni] - ,

la	Tirelière	and	the	lawyer	Anthony	Bacheré	,
拉	-	和	这	律师	安东尼	-	,

阿朗松一家药店的小喽啰捉弄了德拉蒂雷利埃勋爵和律师安东尼·巴舍雷，

[huː] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] ['brekfəst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] ,

who	,	thinking	to	breakfast	at	his	expense	,
WHO	,	思维	到	早餐	在	他的	费用	,

他心想，要不要请他吃早餐，

[faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['stoʊlən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ə; eɪ][loʊf]

find	that	they	have	stolen	from	him	something	very	different	to	a	loaf
寻找	那	他们	有	被盗	从	他	某物	非常	不同的	到	一个	面包

[ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

of	sugar	.
的	糖	.

发现他们偷走的东西与一块方糖截然不同。

[teɪl] [liː] .

Tale	LIII	.
故事	liii	.

故事 LIII。

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['frænsɪs][aɪ] . ,

Story	of	the	Lady	of	Neufchâtel	,	a	widow	at	the	Court	of	Francis	I	.	,
故事	的	这	女士	的	讷沙泰尔	,	一个	寡妇	在	这	法庭	的	弗朗西斯	我	.	,

纳沙泰尔夫人的故事，她是弗朗索瓦一世宫廷中的一位寡妇。

[huː] , [θruː] [nɑːt][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [p'laɪtɪd] [hɜːr; hər] [trɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd]
who , through not admitting that she has plighted her troth to the Lord
WHO , 通过 不是 承认 那 她 有 陷入困境 她 誓言 到 这 主
['di'i'es] - ,
des Cheriots ,
德斯 - ,

她因不承认自己已向德谢里奥勋爵许下婚约而受到牵连。

[pleɪz] [hɪm; ɪm][æn; ən]['iːv(ə)l] [trɪk] [θruː] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - .
plays him an evil trick through the means of the Prince of Belhoste .
演出 他 一个 邪恶的 诡计 通过 这 方法 的 这 王子 的 - .

通过贝尔霍斯特王子对他施以邪恶的诡计。

[teɪl] ['lɪv] .
Tale LIV .
故事 生活 .

故事 LIV。

['meri] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrvɪŋ] - ['wʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] - ,
Merry adventure of a serving - woman and a gentleman named Thogas ,
欢乐 冒险 的 一个 服务 - 女士 和 一个 绅士 命名 - ,
[wer'ʌv] [hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz][noʊ][sə'spɪʃ(ə)n] .
whereof his wife has no suspicion .
其中 他的 妻子 有 不 怀疑 .

一位女仆和一位名叫托加斯的绅士之间发生了一段有趣的冒险故事，而托加斯的妻子对此毫不知情。

[teɪl] [ˌɛl'viː] .
Tale LV .
故事 LV .

故事 LV。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [ˌsærə'gɔsə] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]
The widow of a merchant of Saragossa , not wishing to lose the value of
[ə; eɪ] [hɔːrs] ,
a horse ,
一个 马 ,

萨拉戈萨一位商人的遗孀，不愿损失一匹马的价值，

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr]
the price of which her husband had ordered to be given to the poor
这 价格 的 哪个 她 丈夫 有 订购 到 是 给定 到 这 贫穷的
,
,
,

她丈夫曾下令将这笔钱捐给穷人。

[di'vaiziz] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [fɔːr; fər][wʌn]['dʌkət]['oʊnli] , ['ædɪŋ] , [haʊ'evər] ,
devises the plan of selling the horse for one ducat only , adding , however ,
装置 这 计划 的 销售 这 马 为了 一 杜卡特 仅有的 , 添加 , 然而 ,

他想出了一个只卖一枚金币的计划，但又补充说：

[tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrgən][ə; eɪ][kæt][æt; ət] ['naɪnti] - [naɪn] .
to the bargain a cat at ninety - nine .
到 这 便宜货 一个 猫 在 九十 - 九 .

此外，一只猫也只要九十九块钱。

[teɪl] [ˌɛl'viː'aɪ] .
Tale LVI .
故事 lvi .

故事 LVI。

['noʊtəb(ə)l] [dɪ'sepʃ(ə)n] ['præktɪst] [baɪ][æn; ən][oʊld] [greɪ] ['fraɪər][ʌv; əv]['pædjuə] , [huː] ,

Notable	**deception**	**practised**	**by**	**an**	**old**	**Grey**	**Friar**	**of**	**Padua**	**,**	**who**	**,**
值得注意的	欺骗	已实践	经过	一个	老的	灰色的	修士	的	帕多瓦	,	WHO	,

一位帕多瓦老修士施行的著名欺骗手段是:

['biːɪŋ] [tʃɑːrdʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [dɪd] ,

being	**charged**	**by**	**a**	**widow**	**to**	**find**	**a**	**husband**	**for**	**her**	**daughter**	**,**	**did**	**,**
存在	带电	经过	一个	寡妇	到	寻找	一个	丈夫	为了	她	女儿	,	做过	,

受寡妇委托为女儿物色丈夫，他做到了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['daʊri] , [kɔːz] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [jʌŋ] [greɪ]

for	**the**	**sake**	**of**	**getting**	**the**	**dowry**	**,**	**cause**	**her**	**to**	**marry**	**a**	**young**	**Grey**
为了	这	清酒	的	获得	这	嫁妆	,	原因	她	到	结婚	一个	年轻的	灰色的

['fraɪər] ,

Friar	**,**
修士	,

为了得到嫁妆，让她嫁给一位年轻的灰衣修士。

[hɪz; ɪz]['kɑːmræd] , [huːz] [kən'dɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [dɪ'skʌvərd] .

his	**comrade**	**,**	**whose**	**condition**	**,**	**however**	**,**	**was**	**before**	**long**	**discovered**	**.**
他的	同志	,	谁	状况	,	然而	,	曾是	前	长的	发现	.

他的同伴，然而不久之后，他的病情就被发现了。

[teɪl] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

Tale	**LVII**	**.**
故事	lvii	.

故事 LVII。

['sɪŋgjələr] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːrd] ,

Singular	**behaviour**	**of**	**an**	**English**	**lord**	**,**
单数	行为	的	一个	英语	主	,

一位英国贵族的奇特行为

[huː] [ɪz]['kɑːntent] ['mɪrli] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [wer] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['dʌblət] [ðə; ði] [glʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ]

who	**is**	**content**	**merely**	**to**	**keep**	**and**	**wear**	**upon**	**his**	**doublet**	**the**	**glove**	**of**	**a**
WHO	是	内容	仅仅	到	保持	和	穿	之上	他的	双联体	这	手套	的	一个

['leɪdi] [huːm] [hiː; hi] [lʌvz] .

lady	**whom**	**he**	**loves**	**.**
女士	谁	他	爱	.

他只是满足于将自己心爱的女士的手套佩戴在自己的紧身衣上。

[teɪl] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	**LVIII**	**.**
故事	第五十八章	.

故事 LVIII。

[ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['frænsɪs][aɪ] . ,

A	**lady**	**at**	**the**	**Court**	**of**	**Francis**	**I**	**.**	**,**
一个	女士	在	这	法庭	的	弗朗西斯	我	.	,

弗朗西斯一世宫廷中的一位女士

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dʒent(ə)lmən] [huː]

wishing	**to**	**prove**	**that**	**she**	**has**	**no**	**commerce**	**with**	**a**	**certain**	**gentleman**	**who**
祝	到	证明	那	她	有	不	商业	和	一个	肯定	绅士	WHO

[lʌvz] [hɜːr; hər] ,

loves	**her**	**,**
爱	她	,

为了证明她与一位爱慕她的男士没有任何商业往来，

['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [trɪst] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θiːf] .

gives	**him**	**a**	**pretended**	**tryst**	**and**	**causes**	**him**	**to**	**pass**	**for**	**a**	**thief**	**.**
给予	他	一个	假装	幽会	和	原因	他	到	经过	为了	一个	贼	.

她假装与人幽会，让他冒充小偷。

[teɪl] [lɪks] .
Tale LIX .
故事 利克斯 .

故事 LIX。

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi] , [huː] , ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
Story of the same lady , who , learning that her husband is in love with her
故事 的 这 相同的 女士 , WHO , 学习 那 她 丈夫 是 在 爱 和 她
['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] ,
waiting - woman ,
等待 - 女士 ,

故事的主人公是同一位女士，她得知丈夫爱上了她的女服务员后，

[kən'traivz] [tuː; tə] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪm'poʊz][hɜːr; hər] [oʊn] [tɜːrmz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
contrives to surprise him and impose her own terms upon him .
精心策划 到 惊喜 他 和 强加 她 自己的 条款 之上 他 .

她设法给他一个惊喜，并向他强加了自己的条件。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks] .
Tale LX .
故事 LX .

故事 LX。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['pærɪs] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ænd; ənd]['duːli] [dɪ'siːst] ,
A man of Paris , thinking his wife to be well and duly deceased ,
一个 男人 的 巴黎 , 思维 他的 妻子 到 是 出色地 和 正式地 死者 ,

一位巴黎男子，以为他的妻子身体健康，已经去世，

['mæriz] [ə'gen] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][fɜːrst]
marries again , but at the end of fifteen years is forced to take his first
结婚 再次 , 但 在 这 结尾 的 十五 年 是 强制 到 拿 他的 第一的
[waɪf] [bæk] ,
wife back ,
妻子 后退 ,

他再婚了，但十五年后被迫与第一任妻子复婚。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] ['miːntaɪm] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæntərz] [ʌv; əv] ['luːɪs]
although she has been living meantime with one of the chanters of Louis
虽然 她 有 到过 活的 与此同时 和 一 的 这 吟唱者 的 路易斯
[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

虽然她一直与路易十二的一位唱诗班成员同居。

['sev(ə)nθ] [deɪ] .
SEVENTH DAY .
第七 天 .

第七天。

['proʊlɔːg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
Tale LXI .
故事 lxi .

故事 LXI。

[greɪt] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [huː] [kən'sents] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [hɪz; ɪz][waɪf] [twaɪs] ['oʊvər] ,
Great kindness of a husband , who consents to take back his wife twice over ,
伟大的 仁慈 的 一个 丈夫 , WHO 同意 到 拿 后退 他的 妻子 两次 超过 ,

丈夫真是太仁慈了，竟然两次同意接纳自己的妻子。

[spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['wɑːntən] [lʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kænən][ʌv; əv] [ɔː'tʌn] .

spite	**of**	**her**	**wanton**	**love**	**for**	**a**	**Canon**	**of**	**Autun**	**.**
尽管如此	的	她	放肆	爱	为了	一个	佳能	的	奥顿	.

尽管她对奥顿的一位教士有着放荡不羁的爱恋。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .

Tale	**LXII**	**.**
故事	lxii	.

故事 LXII。

[haʊ] [ə; eɪ]['leɪdi] , [waɪl] ['telɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri][æz; əz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

How	**a**	**lady**	**,**	**while**	**telling**	**a**	**story**	**as**	**of**	**another**	**,**
如何	一个	女士	,	尽管	讲述	一个	故事	作为	的	其他	,

一位女士在讲述另一个故事时，

[let][hɜːr; hər] [tʌŋ] [trɪp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [hæd; həd]

let	**her**	**tongue**	**trip**	**in**	**such**	**a**	**way**	**as**	**to**	**show**	**that**	**what**	**she**	**related**	**had**
让	她	舌头	旅行	在	这样的	一个	方式	作为	到	展示	那	什么	她	有关的	有

['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr'self] .

happened	**to**	**herself**	**.**
发生	到	她自己	.

让她说话结巴，以表明她所讲述的事情都发生在她自己身上。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	**LXIII**	**.**
故事	六十三	.

故事 LXIII。

[haʊ] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [lɔːrd] ,

How	**the**	**honourable**	**behaviour**	**of**	**a**	**young**	**lord**	**,**
如何	这	光荣的	行为	的	一个	年轻的	主	,

一位年轻勋爵的正直行为，

[huː] [feɪnz] ['sɪknəs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

who	**feigns**	**sickness**	**in**	**order**	**to**	**be**	**faithful**	**to**	**his**	**wife**	**,**
WHO	假装	疾病	在	命令	到	是	忠实	到	他的	妻子	,

为了忠于妻子而装病的男人

[spɔɪlz] [ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

spoils	**a**	**party**	**in**	**which**	**he**	**was**	**to**	**have**	**made**	**one**	**with**	**the**	**King**	**,**
战利品	一个	派对	在	哪个	他	曾是	到	有	制成	一	和	这	国王	,

他破坏了一场原本要与国王一起举行的宴会。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [seɪvz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [θriː] ['meidnz] [ʌv; əv]['pærɪs] .

and	**in**	**this**	**way**	**saves**	**the**	**honour**	**of**	**three**	**maidens**	**of**	**Paris**	**.**
和	在	这	方式	保存	这	荣誉	的	三	少女们	的	巴黎	.

这样一来，三位巴黎少女的名誉就得以保全。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .

Tale	**LXIV**	**.**
故事	lxiv	.

故事 LXIV。

['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][və'lenʃiə][ɪn][speɪn] ,

Story	**of**	**a**	**gentleman**	**of**	**Valencia**	**in**	**Spain**	**,**
故事	的	一个	绅士	的	瓦伦西亚	在	西班牙	,

一个西班牙瓦伦西亚绅士的故事

[huːm] [ə; eɪ]['leɪdi][droʊv][tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'sper] [ðæt][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,

whom	**a**	**lady**	**drove**	**to**	**such**	**despair**	**that**	**he**	**became**	**a**	**monk**	**,**
谁	一个	女士	驾驶	到	这样的	绝望	那	他	成为	一个	僧	,

他因一位女士的缘故而绝望，最终遁入空门，成为一名僧侣。

[ænd; ənd] [hu:m] ['æftərwərdz] [ʃi:; ʃi] [stroʊv] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [wɪn] [bæk] [tu:; tə] [hɜ:r'self] .

and	whom	afterwards	she	strove	in	vain	to	win	back	to	herself	.
和	谁	然后	她	努力	在	徒劳	到	赢	后退	到	她自己	.

之后她竭尽全力想把他赢回来，但最终徒劳无功。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'vi:] .

Tale	LXV	.
故事	六十五	.

故事 LXV。

['meri] [mis'teik] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɜ:rði] ['wʊmən] ,

Merry	mistake	of	a	worthy	woman	,
欢乐	错误	的	一个	值得	女士	,

一位贤淑女子的美好错误

[hu:] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] [ʌv; əv] ['laɪənz] [mɪ'steɪks] [ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] ['soʊldʒər] [fɔ:r; fər] [wʌn]

who	in	the	church	of	St	.	John	of	Lyons	mistakes	a	sleeping	soldier	for	one
WHO	在	这	教会	的	英石	.	约翰	的	莱昂斯	错误	一个	睡眠	士兵	为了	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['stætʃu:z] [ɑ:n] [ə; eɪ] [tu:m] ,

of	the	statues	on	a	tomb	,
的	这	雕像	在	一个	墓	,

在圣约翰·里昂教堂里，有人把一个熟睡的士兵误认为是墓碑上的雕像。

[ænd; ənd] [sets] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .

and	sets	a	lighted	candle	on	his	forehead	.
和	套	一个	照明	蜡烛	在	他的	前额	.

并将点燃的蜡烛放在额头上。

[teɪl] [lks'vaɪ] .

Tale	LXVI	.
故事	六十六	.

故事六十六。

[haʊ] [æn; ən] [oʊld] ['sɜ:rvɪŋ] - ['wʊmən] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [sər'praɪz] [ə; eɪ] [ˌproʊθə'noʊtəri; proʊ'θɑ:nəˌteri]

How	an	old	serving	-	woman	,	thinking	to	surprise	a	Prothonotary
如何	一个	老的	服务	-	女士	,	思维	到	惊喜	一个	书记官

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['leɪdi] ,

with	a	lady	,
和	一个	女士	,

一位年迈的女仆想带一位女士去给书记官长一个惊喜，

[faindz] [hɜ:r'self] [ɪn'sʌltɪŋ] ['æntəni] [di:] ['bɜ:rbən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dʒeɪn] [dælbrɛt] .

finds	herself	insulting	Anthony	de	Bourbon	and	his	wife	Jane	d'Albret	.
发现	她自己	侮辱	安东尼	德	波旁威士忌	和	他的	妻子	简	达尔布雷特	.

她发现自己侮辱了安东尼·德·波旁和他的妻子简·达尔布雷特。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .

Tale	LXVII	.
故事	六十七	.

故事 LXVII。

[haʊ] [ðə; ði] ['saɪər] [di:] - , [g'rɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ] ['treɪtər] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

How	the	Sire	de	Robertval	,	granting	a	traitor	his	life	at	the	prayers	of	the
如何	这	父系	德	-	,	授予	一个	叛徒	他的	生活	在	这	祈祷	的	这

['mænz] [waɪf] ,

man's	wife	,
男人的	妻子	,

罗伯特瓦尔爵士是如何应叛徒妻子的祈祷而饶恕其性命的呢?

[set] [ðem; ðəm] [bəuθ] [daʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [haʊ] , ['æftər] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [deθ] ,

set	them	both	down	on	a	desert	island	,	and	how	,	after	the	husband's	death	,
放	他们	两个都	向下	在	一个	沙漠	岛	,	和	如何	,	后	这	丈夫的	死亡	,

把他们俩都放到荒岛上，丈夫去世后，他们会发生什么?

[ðə; ði][waɪf][wʌz; wəz]['reskju:d][ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk][tu:; tə][lɑ:] [rəu'ʃel] .

the	wife	was	rescued	and	brought	back	to	La	Rochelle	.
这	妻子	曾是	获救	和	带来	后退	到	拉	罗谢尔	.

妻子获救并被送回拉罗谢尔。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	LXVIII	.
故事	六十八	.

故事六十八。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑ:θəkeri] [æt; ət] [pəj] ,

The	wife	of	an	apothecary	at	Pau	,
这	妻子	的	一个	药剂师	在	保罗	,

波城一位药剂师的妻子

['hɪrɪŋ] [hɜ:r; hər]['hʌzbənd] [gɪv] [sʌm; səm]['paʊdər] [ʌv; əv][kæn'θærəˌdi:z][tu:; tə][ə; eɪ]['wʊmən] [hu:]

hearing	her	husband	give	some	powder	of	cantharides	to	a	woman	who
听力	她	丈夫	给	一些	粉末	的	斑蝥	到	一个	女士	WHO

[wʌz; wəz] ['gɑ:dmʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] ,

was	godmother	with	himself	,
曾是	教母	和	他自己	,

她听到丈夫把一些斑蝥粉给了他的教母，

['si:krətli] [əd'ministəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [drʌg] [ðæt] [hi:; hi] ['nɪrli]

secretly	administered	to	him	such	a	dose	of	the	same	drug	that	he	nearly
偷偷	管理	到	他	这样的	一个	剂量	的	这	相同的	药品	那	他	几乎

[daɪd] .

died	.
死亡	.

他们偷偷给他注射了过量的同种药物，以至于他差点丧命。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .

Tale	LXIX	.
故事	六十九	.

故事 LXIX。

[haʊ] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɛkwəriz] [sər'praɪzd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['mʌfld] [ɪn]

How	the	wife	of	one	of	the	King's	Equerries	surprised	her	husband	muffled	in
如何	这	妻子	的	一	的	这	国王学院	侍从	惊讶	她	丈夫	闷音	在

[ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sɜ:rvənt] - [meɪd] ,

the	hood	of	their	servant	-	maid	,
这	兜帽	的	他们的	仆人	-	女佣	,

国王侍从官的妻子如何出其不意地躲在女仆的兜帽里，给丈夫一个惊喜?

[ænd; ənd]['boʊltɪŋ] [mi:l] [ɪn][hɜ:r; hər] [sted] .

and	bolting	meal	in	her	stead	.
和	螺栓连接	一顿饭	在	她	坚定	.

并用奔跑的饭菜代替她。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .

Tale	LXX	.
故事	七十士译本	.

故事七十。

[ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:]

Of	the	love	of	a	Duchess	of	Burgundy	for	a	gentleman	who
的	这	爱	的	一个	公爵夫人	的	勃艮第	为了	一个	绅士	WHO

[rɪ'dʒɛkts, 'ri:dʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'ri:dʒɛks][hɜ:r; hər] [əd'vænsɪz] ,

rejects	her	advances	,
拒绝	她	进展	,

讲述勃艮第公爵夫人爱上一位拒绝她追求的绅士的故事。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ə'kjuːziz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːk] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

for	which	reason	she	accuses	him	to	the	Duke	her	husband	,
为了	哪个	原因	她	指控	他	到	这	公爵	她	丈夫	,

因此，她向她的丈夫公爵控告了他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [oʊðz] [tɪl] [ə'ʃʊrd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz]

and	the	latter	does	not	believe	his	oaths	till	assured	by	him	that	he	loves
和	这	后者	做	不是	相信	他的	誓言	直到	保证	经过	他	那	他	爱

[ðə; ði] ['leɪdi] [diː'ju] - .

the	Lady	du	Vergier	.
这	女士	杜	-	.

后者直到他向她保证自己爱上了杜维吉耶夫人，才相信他的誓言。

[ðen] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , ['hævɪŋ] [drɔːn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mʊr] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Then	the	Duchess	,	having	drawn	knowledge	of	this	amour	from	her	husband	,
然后	这	公爵夫人	,	拥有	绘制	知识	的	这	恋情	从	她	丈夫	,

随后，公爵夫人从丈夫那里得知了这段恋情，

[ə'dresiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [diː'ju] - [ɪn] ['pʌblɪk] , [æn; ən] [ə'luːʒ(ə)n] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [deθ]

addresses	to	the	Lady	du	Vergier	in	public	,	an	allusion	that	causes	the	death
地址	到	这	女士	杜	-	在	民众	,	一个	典故	那	原因	这	死亡

[ʌv; əv] [bəuθ] ['lʌvəz] ;

of	both	lovers	;
的	两个都	恋人	;

在公开场合向维吉耶夫人求婚，这一暗示导致了这对恋人的死亡；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [duːk] , [ɪn] [dɪ'sper] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [læk] [ʌv; əv] [dɪ'skreʃ(ə)n] , [stæbz] [ðə; ði] ['dʌtʃəs]

and	the	Duke	,	in	despair	at	his	own	lack	of	discretion	,	stabs	the	Duchess
和	这	公爵	,	在	绝望	在	他的	自己的	缺少	的	审慎	,	刺伤	这	公爵夫人

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

公爵因自己缺乏判断力而绝望，亲手刺死了公爵夫人。

[eɪtθ] [deɪ] .

EIGHTH	DAY	.
第八	天	.

第八天。

['proʊlɔːg]

Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .

Tale	LXXI	.
故事	六十一	.

故事 LXXI。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sædlər] [ʌv; əv] [ɑːŋbwaz] [ɪz] [seɪvd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['deθbed] [θruː] [ə; eɪ] [fɪt]

The	wife	of	a	saddler	of	Amboise	is	saved	on	her	deathbed	through	a	fit
这	妻子	的	一个	马鞍匠	的	昂布瓦兹	是	已保存	在	她	临终	通过	一个	合身

[ʌv; əv] ['æŋgər] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['fɑːnd(ə)l] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] - [meɪd] .

of	anger	at	seeing	her	husband	fondle	a	servant	-	maid	.
的	愤怒	在	看到	她	丈夫	挚	一个	仆人	-	女佣	.

昂布瓦兹一位马鞍匠的妻子在临终前，因看到丈夫猥亵女仆而勃然大怒，最终得救。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Tale	LXXII	.
故事	七十二	.

故事七十二。

['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˌɑːlɑ̃'sɔ̃] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [nʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [miːts] [æt; ət]

Kindness	**of**	**the**	**Duchess**	**of**	**Alençon**	**to**	**a**	**poor**	**nun**	**whom**	**she**	**meets**	**at**
仁慈	的	这	公爵夫人	的	阿朗松	到	一个	贫穷的	尼姑	谁	她	满足	在

['laɪənz] ,

Lyons	**,**
莱昂斯	,

阿朗松公爵夫人对她在里昂遇到的一位贫穷修女的仁慈之举

[ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [roʊm] , [ðer; ðər][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði][poʊp] [haʊ] [ə; eɪ] [mʌŋk] [hæd; həd]

on	**her**	**way**	**to**	**Rome**	**,**	**there**	**to**	**confess**	**to**	**the**	**Pope**	**how**	**a**	**monk**	**had**
在	她	方式	到	罗马	,	那里	到	承认	到	这	教皇	如何	一个	僧	有

[rɔːŋd] [hɜːr; hər] ,

wronged	**her**	**,**
冤枉	她	,

她前往罗马的途中，要向教皇忏悔一位僧侣如何冤枉了她。

[ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn][hɪz; ɪz] [hoʊliːnəs] ['pɑːrd(ə)n] .

and	**to**	**obtain**	**his**	**Holiness's**	**pardon**	**.**
和	到	获得	他的	圣洁的	赦免	.

并求得教皇的赦免。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən]

THE	**TALES**	**OF**	**THE**	**HEPTAMERON**
这	故事	的	这	七甲

七日谈的故事

[ʌv; əv] ['mɑːrgrət] , [kwiːn] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)]

OF	**MARGARET**	**,**	**QUEEN**	**OF**	**NAVARRE**
的	玛格丽特	,	女王	的	纳瓦拉

纳瓦拉女王玛格丽特

[ɪn] [faɪv] ['vɑːljəmz]

IN	**FIVE**	**VOLUMES**
在	五	卷

共五卷

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['kɑːntents]

DETAILED	**CONTENTS**
详细的	内容

详细内容

[ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [ɔːl] [faɪv] ['vɑːljəmz]

OF	**THE**	**TALES**	**OF**	**ALL**	**FIVE**	**VOLUMES**
的	这	故事	的	全部	五	卷

五卷故事全集

[teɪl] [aɪ] . [ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːktər][ʌv; əv] [ˌɑːlɑ̃'sɔ̃] , [neɪmd] [ˌes 'tiː] . ['ægnən] ,

Tale	**I**	**.**	**The**	**pitiful**	**history**	**of**	**a**	**Proctor**	**of**	**Alençon**	**,**	**named**	**St**	**.**	**Aignan**	**,**
故事	我	.	这	可怜	历史	的	一个	普罗克特	的	阿朗松	,	命名	英石	.	艾格南	,

故事一：阿朗松的一位名叫圣艾尼昂的执事的悲惨经历

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [kɔːzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɜːr; hər] ['lʌvər] ,

and	**of**	**his**	**wife**	**,**	**who**	**caused**	**her**	**husband**	**to**	**assassinate**	**her**	**lover**	**,**
和	的	他的	妻子	,	WHO	导致	她	丈夫	到	暗杀	她	情人	,

[ðə; ði]

the
这

还有他的妻子，她唆使丈夫刺杀了她的情人。

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl]

son	**of**	**the**	**Lieutenant**	**-**	**General**
儿子	的	这	中尉	-	一般的

中将之子

[teɪl] [iː] .
Tale II .
故事 二 .

故事二。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmjuːlə'tɪr] [ʌv; əv] [ɑːŋbwaz] , [huː] ['sʌfərd] [hɜːr'self]
The fate of the wife of a muleteer of Amboise , who suffered herself
这 命运 的 这 妻子 的 一个 骡夫 的 昂布瓦兹 , WHO 遭受 她自己

昂布瓦兹一位骡夫的妻子，她自己也遭受了苦难，她的命运如何呢?

[tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ][hɜːr; hər]['sɜːrvənt] ['ræðər] [ðæn; ðən]['sækrɪfaɪs][hɜːr; hər] ['tʃæstəti]
to be killed by her servant rather than sacrifice her chastity
到 是 被杀 经过 她 仆人 相当 比 牺牲 她 贞洁

宁愿被自己的仆人杀死，也不愿牺牲自己的贞洁。

[teɪl] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Tale III .
故事 三、 .

故事三。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]['neɪpəlz] , [waɪf][tuː; tə] [kɪŋ] [æl'fɔnsəu] , [fɔːr; fər]
The revenge taken by the Queen of Naples , wife to King Alfonso , for
这 复仇 已采取 经过 这 女王 的 那不勒斯 , 妻子 到 国王 阿方索 , 为了

那不勒斯王后，阿方索国王的妻子，为他复仇

[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ˌɪnfɪ'deləti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][waɪf]
her husband's infidelity with a gentleman's wife
她 丈夫的 不忠 和 一个 绅士的 妻子

她丈夫与一位绅士的妻子有染

[teɪl] [ˌaɪ 'viː] .
Tale IV .
故事 第四 .

故事四。

[ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] ,
The ill success of a Flemish gentleman who was unable to obtain ,
这 患病的 成功 的 一个 弗拉芒语 绅士 WHO 曾是 无法 到 获得 ,

一位未能获得……的佛兰德斯绅士的不幸遭遇

['iːðər] [baɪ][pər'sweɪʒ(ə)n][ɔːr] [fɔːrs] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnses]
either by persuasion or force , the love of a great Princess
任何一个 经过 劝说 或者 力量 , 这 爱 的 一个 伟大的 公主

无论是通过劝说还是强迫，一位伟大公主的爱

[teɪl] [viː] . [haʊ] [ə; eɪ] ['boʊtwʊmən] [ʌv; əv] ['kaʊlən] , [nɪr] - , [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]
Tale V . How a boatwoman of Coulon , near Nyort , contrived to escape from
故事 V . 如何 一个 船夫 的 库隆 , 靠近 - , 人为的 到 逃脱 从
[ðə; ði]
the
这

故事五：尼奥尔特附近库隆的一位船妇如何设法逃脱

['vɪʃəs] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [tuː] [greɪ] ['fraɪərz]
vicious designs of two Grey Friars
恶毒 设计 的 二 灰色的 修士们

两名灰衣修士的险恶计划

[teɪl] ['vaɪ, 'viː] .
Tale VI .
故事 六年级 .

故事六。

[haʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] -

How	the	wife	of	an	old	valet	of	the	Duke	of	Alençon's
如何	这	妻子	的	一个	老的	代客泊车	的	这	公爵	的	-

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

succeeded
成功了

阿朗松公爵一位老男仆的妻子是如何获得成功的

[ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [huː] [wʌz; wəz] [blaɪnd] [ʌv; əv] [wʌn] [aɪ]

in	saving	her	lover	from	her	husband	,	who	was	blind	of	one	eye
在	保存	她	情人	从	她	丈夫	,	WHO	曾是	瞎的	的	一	眼睛

为了从她那只独眼失明的丈夫手中救出她的情人，她奋力反抗，最终得救。

[teɪl] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Tale	VII	.
故事	七	.

故事七。

[ðə; ði] [krɑːft] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'rizjən] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [seɪvd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	craft	of	a	Parisian	merchant	,	who	saved	the	reputation	of	the
这	工艺	的	一个	巴黎人	商人	,	WHO	已保存	这	名声	的	这

一位巴黎商人的手艺，挽救了……的声誉

['dɔːtər] [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðər]

daughter	by	offering	violence	to	the	mother
女儿	经过	提供	暴力	到	这	母亲

女儿通过对母亲施暴来伤害母亲

[fɜːrst] [deɪ] — [kən'tɪnjuːd] .

FIRST	DAY	—	Continued	.
第一的	天	—	持续	.

第一天——续。

[teɪl] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	VIII	.
故事	八	.

故事八。

[ðə; ði] [ˌmɪsəd'ventʃər] [ʌv; əv] [bɔrnɪt] , [huː] , ['plænɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]

The	misadventure	of	Bornet	,	who	,	planning	with	a	friend	of
这	不幸遭遇	的	博尔内	,	WHO	,	规划	和	一个	朋友	的

博尔内特的不幸遭遇，他与一位朋友计划……

[hɪz; ɪz]

his
他的

他的

[ðæt] [bəuθ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪŋ] - ['wʊmən] , [dis'kʌvəz] [tuː] [leɪt] [ðæt]

that	both	should	lie	with	a	serving	-	woman	,	discovers	too	late	that
那	两个都	应该	说谎	和	一个	服务	-	女士	,	发现	也	晚的	那

两人都应该与女仆同寝，但为时已晚，他们发现这一点时已经太晚了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] .

they	have	had	to	do	with	his	own	wife	.
他们	有	有	到	做	和	他的	自己的	妻子	.

这些事都与他自己的妻子有关。

[teɪl] [ˌaɪ'ɛks] .

Tale	IX	.
故事	第九章	.

故事 IX.

[ðə; ði]['i:v(ə)l] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ˌdoʊfi:'neɪ] , [hu:] [daɪz][ʌv; əv]

The	evil	fortune	of	a	gentleman	of	Dauphiné	,	who	dies	of
这	邪恶的	财富	的	一个	绅士	的	多菲内	,	WHO	死亡	的

多菲内一位绅士的厄运，他死于.....

[dɪ'sper] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]['kænɑ:t] ['mæri] [ə; eɪ] ['dæmzl] ['noʊblɚ][ænd; ənd] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][hɪm'self] .

despair	because	he	cannot	marry	a	damsel	nobler	and	richer	than	himself	.
绝望	因为	他	不能	结婚	一个	闺女	更高贵	和	更富有	比	他自己	.

他感到绝望，因为他无法娶到比自己出身高贵、家境富裕的女子。

[teɪl] [eks] .

Tale	X	.
故事	X	.

故事 X。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['stɔ:ri][ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [hu:] , ['æftər] [wið'stændɪŋ] [ðə; ði] [lʌv]

The	Spanish	story	of	Florida	,	who	,	after	withstanding	the	love
这	西班牙语	故事	的	佛罗里达	,	WHO	,	后	承受	这	爱

西班牙人讲述的佛罗里达的故事，她在经受住了爱情的考验后.....

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] [æmədʊr] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][nʌn] .

of	a	gentleman	named	Amadour	for	many	years	,	eventually	becomes	a	nun	.
的	一个	绅士	命名	阿马杜尔	为了	许多	年	,	最终	变成	一个	尼姑	.

多年来一直照顾一位名叫阿马杜尔的绅士，最终成为了一名修女。

['sekənd] [deɪ] .

SECOND	DAY	.
第二	天	.

第二天。

['proʊlɔ:g]

Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

Tale	XI	.
故事	十一	.

故事十一。

([ə; eɪ]) .

(	A	)	.
(	一个	)	.

(一个)。

['mɪshæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [di:] - [ɪn][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪərz] - ['kɑ:nventˌkɑ:nvənt]

Mishap	of	the	Lady	de	Roncex	in	the	Grey	Friars	'	Convent
意外	的	这	女士	德	-	在	这	灰色的	修士们	-	修道院

德·罗塞克斯夫人在灰衣修士修道院的意外

[æt; ət] [θu'ɑ:rs] .

at	Thouars	.
在	你	.

在图阿尔。

[teɪl] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ([bi:]) .

Tale	XI	.	(	B	)	.
故事	十一	.	(	B	)	.

故事十一。(B)

[fə'si:ʃəs] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fraɪər][ʌv; əv] [tu:'ren] .

Facetious	discourse	of	a	Friar	of	Touraine	.
滑稽的	话语	的	一个	修士	的	图兰	.

图赖讷修士的滑稽言论。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

Tale	XII	.
故事	十二	.

第十二章

['stɔ:ri] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][di:] - ['meditʃi:] , [du:k] [ʌv; əv] ['flɔrəns] , [hu:m] [hɪz; ɪz]

Story	of	Alexander	de	'	Medici	,	Duke	of	Florence	,	whom	his
故事	的	亚历山大	德	-	美第奇家族	,	公爵	的	佛罗伦萨	,	谁	他的

亚历山大·德·美第奇，佛罗伦萨公爵的故事，他的

['kʌz(ə)n] , [ˌlɔ:rən'zi:noʊ][di:] - ['meditʃi:] , [slu:] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['ɑ:nər] .

cousin	,	Lorenzino	de	'	Medici	,	slew	in	order	to	save	his	sister's	honour	.
表哥	,	洛伦齐诺	德	-	美第奇家族	,	一万	在	命令	到	节省	他的	姐妹	荣誉	.

表兄洛伦齐诺·德·美第奇为了维护妹妹的名誉而杀人。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Tale	XIII	.
故事	十三	.

第十三章

['preɪzwɜ:rði] ['ɑ:rtɪfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][tu:; tə] [hu:m] [ə; eɪ] [si:] ['kæptɪn] [sent]

Praiseworthy	artifice	of	a	lady	to	whom	a	sea	Captain	sent
值得称赞	技巧	的	一个	女士	到	谁	一个	海	队长	发送

一位女士的精妙计，一位船长送给了她。

[ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [hu:] , [baɪ] ['fɔ:wədiŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

a	letter	and	diamond	ring	,	and	who	,	by	forwarding	them	to	the
一个	信	和	钻石	戒指	,	和	WHO	,	经过	转发	他们	到	这

['kæptənz]

Captain's
船长的

一封信和一枚钻石戒指，以及将它们转交给船长的人

[waɪf][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ju'naɪtɪd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

wife	as	though	they	had	been	intended	for	her	,	united	husband	and
妻子	作为	尽管	他们	有	到过	故意的	为了	她	,	团结的	丈夫	和

[waɪf]

wife
妻子

妻子仿佛这些礼物就是为她准备的，夫妻二人合而为一。

[wʌns] [mɔ:r] [ɪn][ɔ:l] [ə'fekʃ(ə)n] .

once	more	in	all	affection	.
一次	更多的	在	全部	感情	.

再次充满爱意。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪˈvi:] .

Tale	XIV	.
故事	十四	.

故事十四。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] - , ['æftər] ['fə:ðərɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ˌentər'teɪnd]

The	Lord	of	Bonnivet	,	after	furthering	the	love	entertained
这	主	的	-	,	后	进一步	这	爱	娱乐

博尼维特领主在进一步发展爱情之后款待了

[baɪ][æn; ən][ɪ'tæliən]['dʒent(ə)lmən][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][mɪ'læn] , [faindz] [mi:nz] [tu:; tə] [teɪk]

by	an	Italian	gentleman	for	a	lady	of	Milan	,	finds	means	to	take
经过	一个	意大利语	绅士	为了	一个	女士	的	米兰	,	发现	方法	到	拿

一位意大利绅士为一位米兰女士求婚，想方设法.....

[ðə; ði] ['ʌðɚz] [pleɪs]
the **other's** **place**
这 其他的 地方

对方的位置

[ænd; ənd][soʊ] [sə'plænt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] ['fɔːrmərli]
and **so** **supplant** **him** **with** **the** **lady** **who** **had** **formerly**
和 所以 取代 他 和 这 女士 WHO 有 以前

于是，便用那位曾经是他的女士取代了他。

[rɪ'dʒektɪd][hɪm'self] .
rejected **himself** **.**
拒绝 他自己 .

否定了自己。

[teɪl] ['ɛks'viː] .
Tale **XV** **.**
故事 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['trʌblz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜːrtʃuəs]['leɪdi] [huː] , ['æftər]
The **troubles** **and** **evil** **fortune** **of** **a** **virtuous** **lady** **who** **,** **after**
这 麻烦 和 邪恶的 财富 的 一个 有德行的 女士 WHO , 后

一位品德高尚的女士遭遇了种种磨难和厄运，之后.....

['biːɪŋ] [lɔːŋ] [nɪ'glektɪd] [baɪ][hɜːr; hər]['hʌzbənd] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] .
being **long** **neglected** **by** **her** **husband** **,** **becomes** **the** **object** **of** **his** **jealousy** **.**
存在 长的 被忽视的 经过 她 丈夫 , 变成 这 目的 的 他的 妒忌 .

由于长期被丈夫冷落，她成了丈夫嫉妒的对象。

[teɪl] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Tale **XVI** **.**
故事 十六 .

故事十六。

['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪlə'niz] ['kaʊntəsˌ'kaʊntes] , [huː] , ['æftər] [lɔːŋ] [riˈdʒektɪŋ] [ðə; ði]
Story **of** **a** **Milanese** **Countess** **,** **who** **,** **after** **long** **rejecting** **the**
故事 的 一个 米兰人 伯爵夫人 , WHO , 后 长的 拒绝 这

讲述一位米兰伯爵夫人的故事，她长期以来一直拒绝.....

[lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒent(ə)lmən] , [rɪ'wɔːrdz] [hɪm; ɪm][æt; ət][læst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] ,
love **of** **a** **French** **gentleman** **,** **rewards** **him** **at** **last** **for** **his** **faithfulness** **,**
爱 的 一个 法语 绅士 , 奖励 他 在 最后的 为了 他的 忠诚 ,

一位法国绅士的爱情，最终回报了他的忠诚。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæz; həz][pʊt][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] .
but **not** **until** **she** **has** **put** **his** **courage** **to** **the** **proof** **.**
但 不是 直到 她 有 放 他的 勇气 到 这 证明 .

但在此之前，她要先考验他的勇气。

[teɪl] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Tale **XVII** **.**
故事 十七 .

第十七章

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['frænsɪs][ðə; ði][fɜːrst] [ʃoʊz] [kaʊnt]
The **noble** **manner** **in** **which** **King** **Francis** **the** **First** **shows** **Count**
这 高贵 方式 在 哪个 国王 弗朗西斯 这 第一的 演出 数数

弗朗西斯一世国王展现出的高贵风范，使伯爵显得尤为珍贵。

['wɪljəm] [ʌv; əv] - [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz][leɪd][baɪ][hɪm; ɪm] [ə'genst]
William **of** **Furstemberg** **that** **he** **knows** **of** **the** **plans** **laid** **by** **him** **against**
威廉 的 - 那 他 知道 的 这 计划 铺设 经过 他 反对

弗斯滕贝格的威廉知道他所制定的针对他的计划

[hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][soʊ][kəm'pelz][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][ə'pɑːn][hɪm'self][ænd; ənd][tuː; tə] [liːv]

his	life	,	and	so	compels	him	to	do	justice	upon	himself	and	to	leave
他的	生活	,	和	所以	强制	他	到	做	正义	之上	他自己	和	到	离开

他的生命，因此迫使他对自己负责并离开。

[fræns] .

France	.
法国	.

法国。

[teɪl] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	XVIII	.
故事	十八	.

第十八章

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ['skɑːlər] [æt; ət][læst][wɪnz][ə; eɪ]['leɪdiːz] [lʌv] , ['æftər]

A	young	gentleman	scholar	at	last	wins	a	lady's	love	,	after
一个	年轻的	绅士	学者	在	最后的	胜利	一个	女士的	爱	,	后

一位年轻的绅士学者最终赢得了女士的芳心，此前

[ɪn'dʊrɪŋ] [sək'sesfəli] [tuː] ['traɪəlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

enduring	successfully	two	trials	that	she	had	made	of	him	.
持久	成功地	二	试验	那	她	有	制成	的	他	.

他成功经受住了她对他的两次考验。

[ə'pendɪks] [tuː; tə]['vɑːl] .

Appendix	to	Vol	.
附录	到	沃尔	.

卷附录

[iː]

II
二

二

['sekənd] [deɪ] — [kən'tɪnjuːd] .

SECOND	DAY	—	Continued	.
第二	天	一	持续	.

第二天——续。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

Tale	XIX	.
故事	十九	.

第十九个故事。

[ðə; ðiː] ['ɑːnərəb(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [huː] , [wen] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt]

The	honourable	love	of	a	gentleman	,	who	,	when	his	sweetheart
这	光荣的	爱	的	一个	绅士	,	WHO	,	什么时候	他的	亲爱的

一位绅士的崇高爱情，当他的爱人.....

[ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪn] [dɪ'sper] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

is	forbidden	to	speak	with	him	,	in	despair	becomes	a	monk	of	the
是	禁止	到	说话	和	他	,	在	绝望	变成	一个	僧	的	这

被禁止与他交谈，绝望之下成为了一名僧侣

[əb'zɜːrvəns] , [waɪl] [ðə; ðiː]['leɪdi] , ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['futsteps] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [nʌn] [ʌv; əv]

Observance	,	while	the	lady	,	following	in	his	footsteps	,	becomes	a	nun	of
观察	,	尽管	这	女士	,	下列的	在	他的	脚步声	,	变成	一个	尼姑	的

遵守教规，而这位女士则追随他的脚步，成为了一名修女。

[ˌes 'tiː] . ['klærə]

St	.	Clara
英石	.	克拉拉

圣克拉拉

[teɪl] ['eks 'eks] .

Tale	XX	.
故事	xx	.

故事二十。

[haʊ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv]['raɪənt][ɪz] [kjʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ['fɔ:rə] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪdoʊ]

How	the	Lord	of	Riant	is	cured	of	his	love	fora	beautiful	widow
如何	这	主	的	里安特	是	治愈	的	他的	爱	论坛	美丽的	寡妇

里安特领主如何治愈对一位美丽寡妇的爱恋

[θru:] [sər'praɪzɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:m]

through	surprising	her	in	the	arms	of	a	groom
通过	奇怪	她	在	这	武器	的	一个	新郎

通过让她惊喜地发现自己正躺在新郎的怀里

[θɜ:rd] [deɪ] .

THIRD	DAY	.
第三	天	.

第三天。

['proʊlɔ:g]

Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

Tale	XXI	.
故事	二十一	.

故事二十一。

[ðə; ði] [ə'fektɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - , [hu:] , [dɪ'bɑ:d] [frʌm; frəm]

The	affecting	history	of	Rolandine	,	who	,	debarred	from
这	影响	历史	的	-	,	WHO	,	被禁止	从

罗兰丁令人动容的历史，他被禁止.....

['mærɪdʒ] [baɪ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [gri:d] , [hɜ:r'self][tu:; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə]

marriage	by	her	father's	greed	,	betrothes	herself	to	a	gentleman	to
婚姻	经过	她	父亲的	贪婪	,	未婚夫	她自己	到	一个	绅士	到

因父亲贪婪而被迫结婚，她向一位绅士许配了婚事。

[hu:m] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['feɪθlɪsnɪs] , [ʃi:; ʃi] [ki:ps] [hɜ:r; hər] [p'laɪtɪd] [wɜ:rd] , [ænd; ənd] [dʌz]

whom	,	despite	his	faithlessness	,	she	keeps	her	plighted	word	,	and	does
谁	,	尽管	他的	不忠	,	她	保持	她	陷入困境	单词	,	和	做

尽管他背信弃义，她仍然信守诺言，并且

[nɑ:t] ['mæri] [ʌn'tɪl] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ]

not	marry	until	after	his	death
不是	结婚	直到	后	他的	死亡

他去世后才可结婚

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Tale	XXII	.
故事	二十二	.

故事二十二。

[haʊ] ['sɪstər] [mə'ri:] - ['vɜ:rtʃuəsli] [is'keips] [ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv]

How	Sister	Marie	Heroet	virtuously	escapes	the	attempts	of
如何	姐姐	玛丽	-	有德行	逃脱	这	尝试	的

玛丽·赫罗特修女如何以高尚的品德躲过了.....的企图

[ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtn][ɪn] - [ðə; ði] - [fi:ldz]

the	Prior	of	St	.	Martin	in	-	the	-	Fields
这	事先的	的	英石	.	马丁	在	-	这	-	田野

圣马丁教堂院长

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

Tale	XXIII	.
故事	二十三	.

故事二十三。

[ðə; ði] [ˌʌndɪˈzɜːrvd] [ˈkɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ˈpɛrɪˌgɔːrd]

The	undeserved	confidence	which	a	gentleman	of	Perigord
这	不应得的	信心	哪个	一个	绅士	的	佩里戈尔

佩里戈尔一位绅士不应得的信任

[ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈfrænsɪs] , [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

places	in	the	monks	of	the	Order	of	St	.	Francis	,	causes	the	death	of
地方	在	这	僧侣	的	这	命令	的	英石	.	弗朗西斯	,	原因	这	死亡	的

在圣方济各会修士中的地位，导致了死亡

[hɪmˈself] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l][tʃaɪld]

himself	,	his	wife	and	their	little	child
他自己	,	他的	妻子	和	他们的	小的	孩子

他、他的妻子和他们的孩子

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

Tale	XXIV	.
故事	二十四	.

故事二十四。

[kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] [lʌv] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][kæˈstiːl]

Concerning	the	unavailing	love	borne	to	the	Queen	of	Castile
有关	这	徒劳无功	爱	出生	到	这	女王	的	卡斯蒂利亚

关于那段对卡斯蒂利亚女王徒劳无功的爱恋。

[baɪ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [neɪmd] [iˈlaizə(r)] , [huː] [ɪn][ðə; ði][end] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ][ˈhɜːrmɪt]

by	a	gentleman	named	Elisor	,	who	in	the	end	becomes	a	hermit
经过	一个	绅士	命名	艾利索	,	WHO	在	这	结尾	变成	一个	隐士

一位名叫埃利索的绅士，最终成为了一名隐士。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈviː] .

Tale	XXV	.
故事	25	.

故事二十五。

[haʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtriːg] [wɪð; wɪθ]

How	a	young	Prince	found	means	to	conceal	his	intrigue	with
如何	一个	年轻的	王子	成立	方法	到	隐藏	他的	阴谋	和

一位年轻的王子如何找到掩盖其阴谋的方法

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔɪər] [ʌv; əv][ˈpærɪs]

the	wife	of	a	lawyer	of	Paris
这	妻子	的	一个	律师	的	巴黎

一位巴黎律师的妻子

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

Tale	XXVI	.
故事	26	.

故事二十六。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈkaunsəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈskriːt] [ˈleɪdi] [ˈhæpɪli] [wɪðˈdruː] [ðə; ði]

How	the	counsels	of	a	discreet	lady	happily	withdrew	the
如何	这	律师	的	一个	慎重	女士	快乐地	退出	这

一位谨慎女士的建议如何令人欣喜地撤回了

[jʌŋ] [lɔːrd] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈperilz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [lʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈleɪdi][ʌv; əv]

young	Lord	of	Avannes	from	the	perils	of	his	foolish	love	for	a	lady	of
年轻的	主	的	-	从	这	危险	的	他的	愚蠢	爱	为了	一个	女士	的

阿瓦纳斯的年轻领主因愚蠢地爱上一位女士而身陷险境。

[ˌpɑːmpeˈluːnɑː]
Pampeluna
潘佩卢纳

潘佩卢纳

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
Tale **XXVII** **.**
故事 xxvii .

第二十七章

[haʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɪnses] [rɪd]
How **the** **wife** **of** **a** **man** **who** **was** **valet** **to** **a** **Princess** **rid**
如何 这 妻子 的 一个 男人 WHO 曾是 代客泊车 到 一个 公主 摆脱

一位曾是公主贴身男仆的男人的妻子是如何摆脱困境的

[hɜːrˈself] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˌlɪsɪˈteɪʃnz] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsɛsɪz]
herself **of** **the** **solicitations** **of** **one** **who** **was** **among** **the** **same** **Princess's**
她自己 的 这 征集 的 一 WHO 曾是 之中 这 相同的 公主的

她本人也曾向一位与她同属一个公主家族的人提出过请求。

['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [gest]
servants **,** **and** **at** **the** **same** **time** **her** **husband's** **guest**
仆人 , 和 在 这 相同的 时间 她 丈夫的 客人

她既是仆人，又是她丈夫的客人

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Tale **XXVIII** **.**
故事 二十八 .

故事二十八。

[haʊ] [ə; eɪ] ['gæskən] ['mɜːrtʃənt] , [neɪmd] ['bəːnəd; bəˈnɑːd] [diːˈju] [hɑː] , [waɪl]
How **a** **Gascon** **merchant** **,** **named** **Bernard** **du** **Ha** **,** **while**
如何 一个 加斯科涅 商人 , 命名 伯纳德 杜 哈 , 尽管

一位名叫伯纳德·杜哈的加斯科涅商人，

['sɒdʒɜːn] [æt; ət] ['pærɪs] , [diˈsiːvd] [ə; eɪ] ['sekrəteri] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] [huː]
sojourning **at** **Paris** **,** **deceived** **a** **Secretary** **to** **the** **Queen** **of** **Navarre** **who**
旅居 在 巴黎 , 受骗 一个 秘书 到 这 女王 的 纳瓦拉 WHO

在巴黎逗留期间，他欺骗了纳瓦拉女王的一位秘书，

[hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] ['pæsti; 'peɪsti] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm]
had **thought** **to** **obtain** **a** **pasty** **from** **him**
有 想法 到 获得 一个 糊状物 从 他

我原本想从他那里要一块馅饼。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
Tale **XXIX** **.**
故事 二十九 .

第二十九章

[haʊ] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] - , [ɪn] [meɪn] , [wen] [sərˈpraɪzd] [wɪð; wɪθ]
How **the** **Priest** **of** **Carrelles** **,** **in** **Maine** **,** **when** **surprised** **with**
如何 这 牧师 的 - , 在 缅因州 , 什么时候 惊讶 和

缅因州卡雷尔斯的神父是如何感到惊讶的

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['hʌzbəndmən] , [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] [priːˈtɛndɪŋ]
the **wife** **of** **an** **old** **husbandman** **,** **gets** **out** **of** **the** **difficulty** **by** **pretending**
这 妻子 的 一个 老的 农夫 , 获得 出去 的 这 困难 经过 假装

一位老农的妻子通过假装摆脱了困境

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['wɪnəʊɪŋ] [fæn]
to **return** **him** **a** **winnowing** **fan**
到 返回 他 一个 扬场 扇子

还给他一把簸箕

[teɪl] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
Tale **XXX** **.**
故事 XXX .

故事 XXX。

[haʊ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['mæriz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔ:tər] [ænd; ənd]['sɪstər] [ˌʌnə'werz]
How **a** **gentleman** **marries** **his** **own** **daughter** **and** **sister** **unawares**
如何 一个 绅士 结婚 他的 自己的 女儿 和 姐姐 不知情

一位绅士如何在不知情的情况下娶了自己的女儿和妹妹

[fɔ:rθ] [deɪ] .
FOURTH **DAY** **.**
第四 天 .

第四天。

['proʊlɔ:g]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Tale **XXXI** **.**
故事 xxxi .

第三十一章

['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fraɪər] [hu:] [sɔ:t] [tu:; tə][laɪ]
Punishment **of** **the** **wickedness** **of** **a** **Friar** **who** **sought** **to** **lie**
惩罚 的 这 邪恶 的 一个 修士 WHO 寻求 到 说谎

对试图撒谎的修士的邪恶行径的惩罚

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][waɪf] .
with **a** **gentleman's** **wife** **.**
和 一个 绅士的 妻子 .

与一位绅士的妻子。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'tu:] .
Tale **XXXII** **.**
故事 xxxii .

第三十二章

[haʊ] [æn; ən] [æm'bæsədər] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pentəns]
How **an** **ambassador** **of** **Charles** **VIII** **. ,** **moved** **by** **the** **repentance**
如何 一个 大使 的 查尔斯 八 . , 已搬 经过 这 悔改

查理八世的一位大使如何被忏悔所感动

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]['leɪdi] , [hu:m] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [kəm'peld] [tu:; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
of **a** **German** **lady** **,** **whom** **her** **husband** **compelled** **to** **drink** **out** **of** **her**
的 一个 德语 女士 , 谁 她 丈夫 被迫 到 喝 出去 的 她
['lʌvɜ-z]
lover's
恋人的

一位德国女士被丈夫强迫喝她情人的酒。

[skʌl] , ['rekənsaild] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [tə'geðər] .
skull **,** **reconciled** **husband** **and** **wife** **together** **.**
颅骨 , 和解 丈夫 和 妻子 一起 .

骷髅，象征着夫妻和解。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
Tale **XXXIII** **.**
故事 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði][hɪˈpɑːkrəsi][ʌv; əv][ə; eɪ][priːst] [huː] , [ˈʌndər][ðə; ði][kloʊk][ʌv; əv]['sæŋktəti] ,

The	hypocrisy	of	a	priest	who	,	under	the	cloak	of	sanctity	,
这	虚伪	的	一个	牧师	WHO	,	在下面	这	披风	的	圣洁	,

一位牧师的虚伪之处在于，他披着圣洁的外衣，

[hæd; həd][leɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn] ['sɪstər] , [ɪz] [dɪˈskʌvərd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['wɪzdəm]

had	lain	with	his	own	sister	,	is	discovered	and	punished	by	the	wisdom
有	莱恩	和	他的	自己的	姐姐	,	是	发现	和	受到惩罚	经过	这	智慧

他与自己的妹妹发生了关系，被发现后受到智慧的惩罚。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌɑːŋguːˈliːm] .

of	the	Count	of	Angoulême	.
的	这	数数	的	昂古莱姆	.

昂古莱姆伯爵的。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

Tale	XXXIV	.
故事	34	.

故事三十四。

[ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [tuː] ['fraɪərz] [huː] [biˈliːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊtʃər]

The	terror	of	two	Friars	who	believed	that	a	butcher
这	恐怖	的	二	修士们	WHO	相信	那	一个	屠夫

两位修士的恐惧，他们相信屠夫

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]['mɜːrdər][ðem; ðəm] , [ˌwerˈæz] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz]['oʊnli] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

intended	to	murder	them	,	whereas	the	poor	man	was	only	speaking	of	his
故意的	到	谋杀	他们	,	然而	这	贫穷的	男人	曾是	仅有的	请讲	的	他的

他本想杀了他们，而那个可怜的人只是在谈论他的

[pɪgz] .

Pigs	.
猪	.

猪。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .

Tale	XXXV	.
故事	xxxv	.

故事三十五。

[haʊ] [ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['pruːd(ə)ns] [seɪvz] [hɪz; ɪz][waɪf][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪsks][ʃiː; ʃi]

How	a	husband's	prudence	saves	his	wife	from	the	risks	she
如何	一个	丈夫的	谨慎	保存	他的	妻子	从	这	风险	她

丈夫的谨慎如何使妻子免受风险

[ɪnˈkɜːrd] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] ['mɪrli] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [lʌv] .

incurred	while	thinking	to	yield	to	merely	a	spiritual	love	.
已发生	尽管	思维	到	屈服	到	仅仅	一个	精神	爱	.

仅仅因为想着要顺从精神上的爱而遭受的后果。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .

Tale	XXXVI	.
故事	xxxvi	.

第三十六章

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt][ʌv; əv][grəˈnoʊbəl] , [huː] [seɪvz] [ðə; ði] ['ɑːnər]

The	story	of	the	President	of	Grenoble	,	who	saves	the	honour
这	故事	的	这	总统	的	格勒诺布尔	,	WHO	保存	这	荣誉

格勒诺布尔总统的故事，他捍卫了荣誉

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sæləd] .

of	his	house	by	poisoning	his	wife	with	a	salad	.
的	他的	房子	经过	中毒	他的	妻子	和	一个	沙拉	.

他用沙拉毒死了自己的妻子，导致她丧命。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
Tale **XXXVII** **.**
故事 xxxvii .

第三十七章

[haʊ] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] - [riːˈgeɪnd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [əˈfekʃ(ə)n] .
How **the** **Lady** **of** **Loué** **regained** **her** **husband's** **affection** **.**
如何 这 女士 的 - 恢复 她 丈夫的 感情 .

卢埃夫人如何重新赢得丈夫的爱。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
Tale **XXXVIII** **.**
故事 38 .

故事三十八。

[ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈtaʊnzˌwʊmən] [ʌv; əv] [tuə; tuːr] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pʊr]
The **kindness** **of** **a** **townswoman** **of** **Tours** **to** **a** **poor**
这 仁慈 的 一个 镇上的女居民 的 旅游 到 一个 贫穷的

图尔镇一位女镇长对一位穷人的善举

[fɑːrm] - [ˈwʊmən] [huː] [ɪz] [ˈmɪstrəs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [meɪks] [ðə; ði] [ˈlætər] [soʊ] [əˈʃeɪmd]
farm **-** **woman** **who** **is** **mistress** **to** **her** **husband** **,** **makes** **the** **latter** **so** **ashamed**
农场 - 女士 WHO 是 情妇 到 她 丈夫 , 制作 这 后者 所以 羞愧

农妇与丈夫有染，令丈夫羞愧难当。

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθlɪsnɪs] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
of **his** **faithlessness** **that** **he** **returns** **to** **his** **wife** **.**
的 他的 不忠 那 他 返回 到 他的 妻子 .

他背信弃义，回到妻子身边。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
Tale **XXXIX** **.**
故事 xxxix .

第三十九章

[haʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] - [rɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
How **the** **Lord** **of** **Grignaulx** **rid** **one** **of** **his** **houses** **of** **a**
如何 这 主 的 - 摆脱 一 的 他的 房屋 的 一个

格里尼奥克斯领主如何将他的一座房子里的.....

[prɪˈtendɪd] [goʊst] .
pretended **ghost** **.**
假装 鬼 .

假装是鬼魂。

[teɪl] [ˌeks ˈel] .
Tale **XL** **.**
故事 XL .

故事 XL。

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - [ˈsɪstər] , [huː]
The **unhappy** **history** **of** **the** **Count** **de** **Jossebelin's** **sister** **,** **who**
这 不开心 历史 的 这 数数 德 - 姐姐 , WHO

约瑟贝林伯爵的妹妹有着一段不幸的过往，她

[ʃʌt] [hɜːrˈself] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə]
shut **herself** **up** **in** **a** **hermitage** **because** **her** **brother** **caused** **her** **husband** **to**
关闭 她自己 向上 在 一个 隐居处 因为 她 兄弟 导致 她 丈夫 到

她把自己关在隐居处，因为她的哥哥害得她的丈夫.....

[biː; bi] [sleɪn] .
be **slain** **.**
是 被杀 .

被杀。

[fɪfθ] [deɪ] .
FIFTH **DAY** **.**
第五 天 .

第五天。

['proʊlɔːg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
Tale **XLI** **.**
故事 xli .

故事四十一。

[dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪər][fɔːr; fər][ðə; ði][ʌn'woʊntɪd] ['penəns] [ðæt]
Just **punishment** **of** **a** **Grey** **Friar** **for** **the** **unwonted** **penance** **that**
只是 惩罚 的 一个 灰色的 修士 为了 这 不寻常的 忏悔 那

这是对一位灰衣修士犯下不寻常的苦行所应受的惩罚。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][leɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] .
he **would** **have** **laid** **upon** **a** **maiden** **.**
他 会 有 铺设 之上 一个 少女 .

他本想对一个少女下手。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
Tale **XLII** **.**
故事 xlii .

故事四十二。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [rɪ'zɪstəns] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [tuː'ren]
The **virtuous** **resistance** **made** **by** **a** **young** **woman** **of** **Touraine**
这 有德行的 反抗 制成 经过 一个 年轻的 女士 的 图兰

图赖讷一位年轻女子所展现的英勇抵抗

['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [ðæt] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə]
causes **a** **young** **Prince** **that** **is** **in** **love** **with** **her** **,** **to** **change** **his** **desire** **to**
原因 一个 年轻的 王子 那 是 在 爱 和 她 , 到 改变 他的 欲望 到

导致一位爱上她的年轻王子改变了对他的感情

[rɪ'spekt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [hɜːr; hər] ['ɑːnərəbli] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
respect **,** **and** **to** **bestow** **her** **honourably** **in** **marriage** **.**
尊重 , 和 到 赐给 她 光荣地 在 婚姻 .

尊重她，并以体面的方式将她嫁出去。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Tale **XLIII** **.**
故事 四十三 .

第四十三章

[haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɔːk] - [mɑːrk] [rɪ'viːld] [ðə; ði][hɪ'pɑːkrəsi][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi]
How **a** **little** **chalk** **-** **mark** **revealed** **the** **hypocrisy** **of** **a** **lady**
如何 一个 小的 粉笔 - 标记 揭晓 这 虚伪 的 一个 女士

一个小小的粉笔印记如何揭露了一位女士的虚伪

[kɔːld] - , [huː] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʃiː; ʃi] [in'dʌldʒd] [ɪn] ,
called **Jambicque** **,** **who** **was** **wont** **to** **hide** **the** **pleasures** **she** **indulged** **in** **,**
称为 - , WHO 曾是 惯于 到 隐藏 这 快乐 她 沉溺其中 在 ,

她名叫詹比克，习惯于隐藏自己沉迷的享乐。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv] [ɔː'sterəti] .
beneath **the** **semblance** **of** **austerity** **.**
下面 这 外表 的 紧缩政策 .

在节俭的表象之下。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
Tale **XLIV** **.**
故事 xliv .

故事四十四。

([ə; eɪ]) .
(A) .
(一个) .

(一个)。

[θruː] ['telɪŋ] [ðə; ðiː] [truːθ] , [ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪər][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][æz; əz][ɑːmz]
Through **telling** **the** **truth** **,** **a** **Grey** **Friar** **receives** **as** **alms**
通过 讲述 这 真相 , 一个 灰色的 修士 接收 作为 施舍

通过讲述真相，灰衣修士可以获得施舍。

[frʌm; frəm][ðə; ðiː][lɔːrd][ʌv; əv][sɪ'dæn] [tuː] [pɪgz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] .
from **the** **Lord** **of** **Sedan** **two** **pigs** **instead** **of** **one** **.**
从 这 主 的 轿车 二 猪 反而 的 一 .

色当之王赐予两头猪而不是一头。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
Tale **XLIV** **.**
故事 xliv .

故事四十四。

([biː]) .
(B) .
(B) .

(B)

['ɑːnərəb(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['pærɪs] , [huː] ,
Honourable **conduct** **of** **a** **young** **citizen** **of** **Paris** **,** **who** **,**
尊敬的 执行 的 一个 年轻的 公民 的 巴黎 , WHO ,

一位巴黎年轻市民的英勇行为，

['æftər] ['sʌd(ə)nli] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt] , [æt; ət][læst] ['hæpɪli] ['mæriz] .
after **suddenly** **enjoying** **his** **sweetheart** **,** **at** **last** **happily** **marries** **.**
后 突然 享受 他的 亲爱的 , 在 最后的 快乐地 结婚 .

在突然爱上心上人后，最终幸福地步入了婚姻殿堂。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː] .
Tale **XLV** **.**
故事 xlv .

故事四十五。

['klevərnəs] [ʌv; əv][æn; ən][ʌp'hoʊlstərər][ʌv; əv] [tuː'ren] , [huː] , [tuː; tə][haɪd] [ðæt]
Cleverness **of** **an** **upholsterer** **of** **Touraine** **,** **who** **,** **to** **hide** **that**
聪明才智 的 一个 室内装潢师 的 图兰 , WHO , 到 隐藏 那

图赖讷一位室内装潢师的聪明才智，他巧妙地掩盖了这一点。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ðiː] ['ɪnəsnts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪŋ] - [meɪd] , [kən'traivz] [tuː; tə] [gɪv]
he **has** **given** **the** **Innocents** **to** **his** **serving** **-** **maid** **,** **contrives** **to** **give**
他 有 给定 这 无辜者 到 他的 服务 - 女佣 , 精心策划 到 给
[ðem; ðəm]
them
他们

他把无辜者交给了他的女仆，并设法将他们交给了她。

['æftərwərdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
afterwards **to** **his** **wife** **.**
然后 到 他的 妻子 .

之后去找了他的妻子。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
Tale **XLVI** **.**
故事 xlvi .

故事四十六。

([ə; eɪ]) .
(A) .
(一个) .

(一个)。

['wɪkɪd] [ækts][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪər][ʌv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] [kɔːld] [diː] [veɪl] ,
Wicked **acts** **of** **a** **Grey** **Friar** **of** **Angoulême** **called** **De** **Vale** **,**
邪恶 行为 的 一个 灰色的 修士 的 昂古莱姆 称为 德 谷 ,

昂古莱姆一位名叫德瓦莱的灰衣修士的邪恶行径

[huː] [feilz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zempts] , [bʌt; bət]
who **fails** **in** **his** **purpose** **with** **the** **wife** **of** **the** **Judge** **of** **the** **Exempts** **,** **but**
WHO 失败 在 他的 目的 和 这 妻子 的 这 法官 的 这 豁免 , 但

他与豁免法官的妻子之间的目的未能实现，但是

[tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ɪn][blaɪnd] ['kɑːnfɪdəns] ['fuːlɪʃli] [ə'bændənz][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
to **whom** **a** **mother** **in** **blind** **confidence** **foolishly** **abandons** **her** **daughter** **.**
到 谁 一个 母亲 在 瞎的 信心 愚蠢地 放弃 她 女儿 .

一位母亲盲目信任，愚蠢地抛弃了自己的女儿。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
Tale **XLVI** **.**
故事 xlvi .

故事四十六。

([biː]) .
(B) .
(B) .

(B)

['sɜːmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪər][diː] - , [æt; ət][fɜːrst] [ə'genst]
Sermons **of** **the** **Grey** **Friar** **De** **Vallès** **,** **at** **first** **against**
布道 的 这 灰色的 修士 德 - , 在 第一的 反对

格雷修士德瓦莱斯的布道，首先反对

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['hʌzbəndz] [ðæt] [biːt] [ðer; ðər] [waɪvz] .
and **afterwards** **on** **behalf** **of** **husbands** **that** **beat** **their** **wives** **.**
和 然后 在 代表 的 丈夫们 那 打 他们的 妻子们 .

之后又代表那些殴打妻子的丈夫们发声。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
Tale **XLVII** **.**
故事 xlvii .

故事四十七。

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [lə] [pɜːrtʃ] [tɔːrdz]
The **undeserved** **jealousy** **of** **a** **gentleman** **of** **Le** **Perche** **towards**
这 不应得的 妒忌 的 一个 绅士 的 乐 佩尔切 向

勒佩尔什一位绅士对……的无端嫉妒

[ə'nʌðər] ['dʒent(ə)lmən] , [hɪz; ɪz] [frend] , [liːdz] [ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .
another **gentleman** **,** **his** **friend** **,** **leads** **the** **latter** **to** **deceive** **him** **.**
其他 绅士 , 他的 朋友 , 线索 这 后者 到 欺骗 他 .

另一位先生，也就是他的朋友，引诱后者欺骗他。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Tale **XLVIII** **.**
故事 xlviii .

故事四十八。

['wɪkɪd] [ækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪər][ʌv; əv]['pɛrɪˌgɔːrd] , [huː] , [waɪl] [ə; eɪ]

Wicked	act	of	a	Grey	Friar	of	Perigord	,	who	,	while	a
邪恶	行为	的	一个	灰色的	修士	的	佩里戈尔	,	WHO	,	尽管	一个

佩里戈尔灰衣修士的邪恶行径，他当时.....

['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] , [went] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

husband	was	dancing	at	his	wedding	,	went	and	took	his	place	with	the
丈夫	曾是	跳舞	在	他的	婚礼	,	去	和	采取	他的	地方	和	这

丈夫正在婚礼上跳舞，他走过去代替他跳舞。

[braɪd] .

bride	.
新娘	.

新娘。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .

Tale	XLIX	.
故事	xlix	.

故事四十九。

['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kaʊntəsˌ'kaʊntes] , [huː] , [nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ]

Story	of	a	foreign	Countess	,	who	,	not	content	with	having
故事	的	一个	外国的	伯爵夫人	,	WHO	,	不是	内容	和	拥有

讲述一位外国伯爵夫人的故事，她并不满足于拥有.....

[kɪŋ] [tʃɑːrlz] [æz; əz][hɜːr; hər]['lʌvər] , ['ædɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θriː] [lɔːds] , [tuː; tə][wɪt] , - ,

King	Charles	as	her	lover	,	added	to	him	three	lords	,	to	wit	,	Astillon	,
国王	查尔斯	作为	她	情人	,	额外	到	他	三	领主们	,	到	有	,	-	,

查理国王是她的情人，并为他增添了三位勋爵，分别是阿斯蒂隆勋爵、

[dʊʒˈæsiːʒˈ] [ænd; ənd] - .

Durassier	and	Valnebon	.
杜拉西尔	和	-	.

杜拉西耶和瓦尔内邦。

[teɪl] [el] . ['meləŋkɑːli] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] ['mɛˌsɪr] [dʒɑːn]['piːtər] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]

Tale	L	.	Melancholy	fortune	of	Messire	John	Peter	,	a	gentleman	of
故事	L	.	忧郁	财富	的	梅西尔	约翰	彼得	,	一个	绅士	的

故事 L. 约翰·彼得先生的忧郁命运，一位绅士

[krɛ'moʊnə] , [huː] [daɪz][dʒʌst] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][hiː; hi]

Cremona	,	who	dies	just	when	he	is	winning	the	affection	of	the	lady	he
克雷莫纳	,	WHO	死亡	只是	什么时候	他	是	获胜	这	感情	的	这	女士	他

克雷莫纳，就在他赢得那位女士芳心之际去世了。

[lʌvz] .

loves	.
爱	.

爱。

[ə'pendɪks] [tuː; tə]['vɑːl] .

Appendix	to	Vol	.
附录	到	沃尔	.

卷附录

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[sɪksθ] [deɪ] .

SIXTH	DAY	.
第六	天	.

第六天。

['prɔʊlɔːg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [liː] .
Tale **LI** **.**
故事 李 .

故事 LI。

['kruːəlti] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [duːk] [ʌv; əv][ɜːr'biːnoʊ] , [huː] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['prɑːmɪs] [hiː; hi][hæd; həd]
Cruelty **of** **the** **Duke** **of** **Urbino** **,** **who** **,** **contrary** **to** **the** **promise** **he** **had**
残酷 的 这 公爵 的 乌尔比诺 , WHO , 相反 到 这 承诺 他 有
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðiː] ['dʌtʃəs] ,
given **to** **the** **Duchess** **,**
给定 到 这 公爵夫人 ,

乌尔比诺公爵的残暴行径，违背了他对公爵夫人的承诺，

[hæŋd] [ə; eɪ] [pʊr] ['leɪdi] [ðæt] [hæd; həd] [kən'sentid] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnz]
hanged **a** **poor** **lady** **that** **had** **consented** **to** **convey** **letters** **to** **his** **son's**
绞刑 一个 贫穷的 女士 那 有 同意 到 传达 信件 到 他的 儿子的
['swiːthɑːrt] ,
sweetheart **,**
亲爱的 ,

他绞死了一个答应帮他儿子送信给爱人的可怜妇人。

[ðə; ðiː]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['æbət] [ʌv; əv] [fɑːrs] .
the **sister** **of** **the** **Abbot** **of** **Farse** **.**
这 姐姐 的 这 方丈 的 闹剧 .

法尔斯修道院院长的妹妹。

[teɪl] [liː] .
Tale **LII** **.**
故事 lii .

故事 LII。

['meri] [trɪk] [pleɪd] [baɪ][ðə; ðiː]['vɑːlit][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑːθəkeri] [æt; ət] [ˌɑːlɑ̃'sɔ̃] [ɑːn][ðə; ðiː][lɔːrd][diː]
Merry **trick** **played** **by** **the** **varlet** **of** **an** **apothecary** **at** **Alençon** **on** **the** **Lord** **de**
欢乐 诡计 玩 经过 这 侍童 的 一个 药剂师 在 阿朗松 在 这 主 德
[lɑː] - [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['lɔɪər] ['æntəni] - ,
la **Tirelière** **and** **the** **lawyer** **Anthony** **Bacheré** **,**
拉 - 和 这 律师 安东尼 - ,

阿朗松一家药店的小喽啰捉弄了德拉蒂雷利埃勋爵和律师安东尼·巴舍雷，

[huː] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] ['brekfəst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] ,
who **,** **thinking** **to** **breakfast** **at** **his** **expense** **,**
WHO , 思维 到 早餐 在 他的 费用 ,

他心想，要不要请他吃早餐，

[faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['stoʊlən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ə; eɪ][loʊf]
find **that** **they** **have** **stolen** **from** **him** **something** **very** **different** **to** **a** **loaf**
寻找 那 他们 有 被盗 从 他 某物 非常 不同的 到 一个 面包
[ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
of **sugar** **.**
的 糖 .

发现他们偷走的东西与一块方糖截然不同。

[teɪl] [liː] .
Tale **LIII** **.**
故事 liii .

故事 LIII。

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['frænsɪs][aɪ] . ,

Story	**of**	**the**	**Lady**	**of**	**Neufchâtel**	**,**	**a**	**widow**	**at**	**the**	**Court**	**of**	**Francis**	**I**	**.**	**,**
故事	的	这	女士	的	讷沙泰尔	,	一个	寡妇	在	这	法庭	的	弗朗西斯	我	.	,

纳沙泰尔夫人的故事，她是弗朗索瓦一世宫廷中的一位寡妇。

[huː] , [θruː] [nɑːt][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [p'laɪtɪd] [hɜːr; hər] [trɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd]

who	**,**	**through**	**not**	**admitting**	**that**	**she**	**has**	**plighted**	**her**	**troth**	**to**	**the**	**Lord**
WHO	,	通过	不是	承认	那	她	有	陷入困境	她	誓言	到	这	主

['di'i'es] - ,

des	**Cheriots**	**,**
德斯	-	,

她因不承认自己已向德谢里奥勋爵许下婚约而受到牵连。

[pleɪz] [hɪm; ɪm][æn; ən]['iːv(ə)l] [trɪk] [θruː] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - .

plays	**him**	**an**	**evil**	**trick**	**through**	**the**	**means**	**of**	**the**	**Prince**	**of**	**Belhoste**	**.**
演出	他	一个	邪恶的	诡计	通过	这	方法	的	这	王子	的	-	.

通过贝尔霍斯特王子对他施以邪恶的诡计。

[teɪl] ['lɪv] .

Tale	**LIV**	**.**
故事	生活	.

故事 LIV。

['meri] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrvɪŋ] - ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] - ,

Merry	**adventure**	**of**	**a**	**serving**	**-**	**woman**	**and**	**a**	**gentleman**	**named**	**Thogas**	**,**
欢乐	冒险	的	一个	服务	-	女士	和	一个	绅士	命名	-	,

[wer'ʌv] [hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz][noʊ][sə'spɪʃ(ə)n] .

whereof	**his**	**wife**	**has**	**no**	**suspicion**	**.**
其中	他的	妻子	有	不	怀疑	.

一位女仆和一位名叫托加斯的绅士之间发生了一段有趣的冒险故事，而托加斯的妻子对此毫不知情。

[teɪl] [ˌɛl'viː] .

Tale	**LV**	**.**
故事	LV	.

故事 LV。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [ˌsærə'gɔsə] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]

The	**widow**	**of**	**a**	**merchant**	**of**	**Saragossa**	**,**	**not**	**wishing**	**to**	**lose**	**the**	**value**	**of**
这	寡妇	的	一个	商人	的	萨拉戈萨	,	不是	祝	到	失去	这	价值	的

[ə; eɪ] [hɔːrs] ,

a	**horse**	**,**
一个	马	,

萨拉戈萨一位商人的遗孀，不愿损失一匹马的价值，

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr]

the	**price**	**of**	**which**	**her**	**husband**	**had**	**ordered**	**to**	**be**	**given**	**to**	**the**	**poor**
这	价格	的	哪个	她	丈夫	有	订购	到	是	给定	到	这	贫穷的

,

,

,

她丈夫曾下令将这笔钱捐给穷人。

[di'vaiziz] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [fɔːr; fər][wʌn]['dʌkət]['oʊnli] , ['ædɪŋ] , [haʊ'evər] ,

devises	**the**	**plan**	**of**	**selling**	**the**	**horse**	**for**	**one**	**ducat**	**only**	**,**	**adding**	**,**	**however**	**,**
装置	这	计划	的	销售	这	马	为了	一	杜卡特	仅有的	,	添加	,	然而	,

他想出了一个只卖一枚金币的计划，但又补充说：

[tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrgən][ə; eɪ][kæt][æt; ət] ['naɪnti] - [naɪn] .

to	**the**	**bargain**	**a**	**cat**	**at**	**ninety**	**-**	**nine**	**.**
到	这	便宜货	一个	猫	在	九十	-	九	.

此外，一只猫也只要九十九块钱。

[teɪl] [ˌɛlˈviːˈaɪ] .

Tale	LVI	.
故事	lvi	.

故事 LVI。

['noʊtəb(ə)l] [dɪ'sepʃ(ə)n] ['præktɪst] [baɪ][æn; ən][oʊld] [greɪ] ['fraɪər][ʌv; əv]['pædjuə] , [huː] ,

Notable	deception	practised	by	an	old	Grey	Friar	of	Padua	,	who	,
值得注意的	欺骗	已实践	经过	一个	老的	灰色的	修士	的	帕多瓦	,	WHO	,

一位帕多瓦老修士施行的著名欺骗手段是:

['biːɪŋ] [tʃɑːrdʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [dɪd] ,

being	charged	by	a	widow	to	find	a	husband	for	her	daughter	,	did	,
存在	带电	经过	一个	寡妇	到	寻找	一个	丈夫	为了	她	女儿	,	做过	,

受寡妇委托为女儿物色丈夫，他做到了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['daʊri] , [kɔːz] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [jʌŋ] [greɪ]

for	the	sake	of	getting	the	dowry	,	cause	her	to	marry	a	young	Grey
为了	这	清酒	的	获得	这	嫁妆	,	原因	她	到	结婚	一个	年轻的	灰色的

['fraɪər] ,

Friar	,
修士	,

为了得到嫁妆，让她嫁给一位年轻的灰衣修士。

[hɪz; ɪz]['kɑːmræd] , [huːz] [kən'dɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [dɪ'skʌvərd] .

his	comrade	,	whose	condition	,	however	,	was	before	long	discovered	.
他的	同志	,	谁	状况	,	然而	,	曾是	前	长的	发现	.

他的同伴，然而不久之后，他的病情就被发现了。

[teɪl] [ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .

Tale	LVII	.
故事	lvii	.

故事 LVII。

['sɪŋgjələr] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːrd] ,

Singular	behaviour	of	an	English	lord	,
单数	行为	的	一个	英语	主	,

一位英国贵族的奇特行为

[huː] [ɪz]['kɑːntent] ['mɪrli] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [wer] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['dʌblət] [ðə; ði] [glʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ]

who	is	content	merely	to	keep	and	wear	upon	his	doublet	the	glove	of	a
WHO	是	内容	仅仅	到	保持	和	穿	之上	他的	双联体	这	手套	的	一个

['leɪdi] [huːm] [hiː; hi] [lʌvz] .

lady	whom	he	loves	.
女士	谁	他	爱	.

他只是满足于将自己心爱的女士的手套佩戴在自己的紧身衣上。

[teɪl] [ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

Tale	LVIII	.
故事	第五十八章	.

故事 LVIII。

[ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['frænsɪs][aɪ] . ,

A	lady	at	the	Court	of	Francis	I	.	,
一个	女士	在	这	法庭	的	弗朗西斯	我	.	,

弗朗西斯一世宫廷中的一位女士

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dʒent(ə)lmən] [huː]

wishing	to	prove	that	she	has	no	commerce	with	a	certain	gentleman	who
祝	到	证明	那	她	有	不	商业	和	一个	肯定	绅士	WHO

[lʌvz] [hɜːr; hər] ,

loves	her	,
爱	她	,

为了证明她与一位爱慕她的男士没有任何商业往来，

['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [trɪst] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θiːf] .

gives	him	a	pretended	tryst	and	causes	him	to	pass	for	a	thief	.
给予	他	一个	假装	幽会	和	原因	他	到	经过	为了	一个	贼	.

她假装与人幽会，让他冒充小偷。

[teɪl] [lɪks] .

Tale	LIX	.
故事	利克斯	.

故事 LIX。

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi] , [huː] , ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

Story	of	the	same	lady	,	who	,	learning	that	her	husband	is	in	love	with	her
故事	的	这	相同的	女士	,	WHO	,	学习	那	她	丈夫	是	在	爱	和	她

['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] ,

waiting	-	woman	,
等待	-	女士	,

故事的主人公是同一位女士，她得知丈夫爱上了她的女服务员后，

[kən'traivz] [tuː; tə] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪm'poʊz][hɜːr; hər] [oʊn] [tɜːrmz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

contrives	to	surprise	him	and	impose	her	own	terms	upon	him	.
精心策划	到	惊喜	他	和	强加	她	自己的	条款	之上	他	.

她设法给他一个惊喜，并向他强加了自己的条件。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks] .

Tale	LX	.
故事	LX	.

故事 LX。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['pærɪs] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ænd; ənd]['duːli] [dɪ'siːst] ,

A	man	of	Paris	,	thinking	his	wife	to	be	well	and	duly	deceased	,
一个	男人	的	巴黎	,	思维	他的	妻子	到	是	出色地	和	正式地	死者	,

一位巴黎男子，以为他的妻子身体健康，已经去世，

['mæriz] [ə'gen] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][fɜːrst]

marries	again	,	but	at	the	end	of	fifteen	years	is	forced	to	take	his	first
结婚	再次	,	但	在	这	结尾	的	十五	年	是	强制	到	拿	他的	第一的

[waɪf] [bæk] ,

wife	back	,
妻子	后退	,

他再次结婚，但十五年后被迫与第一任妻子复婚。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] ['miːntaɪm] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæntərz] [ʌv; əv] ['luːɪs]

although	she	has	been	living	meantime	with	one	of	the	chanters	of	Louis
虽然	她	有	到过	活的	与此同时	和	一	的	这	吟唱者	的	路易斯

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

虽然她一直与路易十二的一位唱诗班成员同居。

['sev(ə)nθ] [deɪ] .

SEVENTH	DAY	.
第七	天	.

第七天。

['proʊlɔːg]

Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .

Tale	LXI	.
故事	lxi	.

故事 LXI。

[greɪt] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [huː] [kən'sents] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [twaɪs] ['oʊvər] ,

Great	kindness	of	a	husband	,	who	consents	to	take	back	his	wife	twice	over	,
伟大的	仁慈	的	一个	丈夫	,	WHO	同意	到	拿	后退	他的	妻子	两次	超过	,

丈夫真是太仁慈了，竟然两次同意接纳自己的妻子。

[spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['wɑːntən] [lʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kænən][ʌv; əv] [ɔː'tʌn] .

spite	of	her	wanton	love	for	a	Canon	of	Autun	.
尽管如此	的	她	放肆	爱	为了	一个	佳能	的	奥顿	.

尽管她对奥顿的一位教士有着放荡不羁的爱恋。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .

Tale	LXII	.
故事	lxii	.

故事 LXII。

[haʊ] [ə; eɪ]['leɪdi] , [waɪl] ['telɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri][æz; əz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

How	a	lady	,	while	telling	a	story	as	of	another	,
如何	一个	女士	,	尽管	讲述	一个	故事	作为	的	其他	,

一位女士在讲述另一个故事时，

[let][hɜːr; hər] [tʌŋ] [trɪp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [hæd; həd]

let	her	tongue	trip	in	such	a	way	as	to	show	that	what	she	related	had
让	她	舌头	旅行	在	这样的	一个	方式	作为	到	展示	那	什么	她	有关的	有

['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr'self] .

happened	to	herself	.
发生	到	她自己	.

让她说话结巴，以表明她所讲述的事情都发生在她自己身上。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	LXIII	.
故事	六十三	.

故事 LXIII。

[haʊ] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [lɔːrd] ,

How	the	honourable	behaviour	of	a	young	lord	,
如何	这	光荣的	行为	的	一个	年轻的	主	,

一位年轻勋爵的正直行为，

[huː] [feɪnz] ['sɪknəs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

who	feigns	sickness	in	order	to	be	faithful	to	his	wife	,
WHO	假装	疾病	在	命令	到	是	忠实	到	他的	妻子	,

为了忠于妻子而装病的男人

[spɔɪlz] [ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

spoils	a	party	in	which	he	was	to	have	made	one	with	the	King	,
战利品	一个	派对	在	哪个	他	曾是	到	有	制成	一	和	这	国王	,

他破坏了一场原本要与国王一起举行的宴会。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [seɪvz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [θriː] ['meɪdnz] [ʌv; əv]['pærɪs] .

and	in	this	way	saves	the	honour	of	three	maidens	of	Paris	.
和	在	这	方式	保存	这	荣誉	的	三	少女们	的	巴黎	.

这样一来，三位巴黎少女的名誉就得以保全。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .

Tale	LXIV	.
故事	lxiv	.

故事 LXIV。

['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][və'lenʃiə][ɪn][speɪn] ,

Story	of	a	gentleman	of	Valencia	in	Spain	,
故事	的	一个	绅士	的	瓦伦西亚	在	西班牙	,

一个西班牙瓦伦西亚绅士的故事

[huːm] [ə; eɪ]['leɪdi] [droʊv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'sper] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,

whom	a	lady	drove	to	such	despair	that	he	became	a	monk	,
谁	一个	女士	驾驶	到	这样的	绝望	那	他	成为	一个	僧	,

他因一位女士的缘故而绝望，最终遁入空门，成为一名僧侣。

[ænd; ənd] [huːm] ['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi] [stroʊv] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

and	whom	afterwards	she	strove	in	vain	to	win	back	to	herself	.
和	谁	然后	她	努力	在	徒劳	到	赢	后退	到	她自己	.

之后她竭尽全力想把他赢回来，但最终徒劳无功。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'viː] .

Tale	LXV	.
故事	六十五	.

故事 LXV。

['meri] [mis'teik] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɜːrði] ['wʊmən] ,

Merry	mistake	of	a	worthy	woman	,
欢乐	错误	的	一个	值得	女士	,

一位贤淑女子的美好错误

[huː] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [ʌv; əv] ['laɪənz] [mɪ'steɪks] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['soʊldʒər] [fɔːr; fər] [wʌn]

who	in	the	church	of	St	.	John	of	Lyons	mistakes	a	sleeping	soldier	for	one
WHO	在	这	教会	的	英石	.	约翰	的	莱昂斯	错误	一个	睡眠	士兵	为了	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['stætʃuːz] [ɑːn] [ə; eɪ] [tuːm] ,

of	the	statues	on	a	tomb	,
的	这	雕像	在	一个	墓	,

在圣约翰·里昂教堂里，有人把一个熟睡的士兵误认为是墓碑上的雕像。

[ænd; ənd] [sets] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

and	sets	a	lighted	candle	on	his	forehead	.
和	套	一个	照明	蜡烛	在	他的	前额	.

并将点燃的蜡烛放在额头上。

[teɪl] [lks'vaɪ] .

Tale	LXVI	.
故事	六十六	.

故事六十六。

[haʊ] [æn; ən] [oʊld] ['sɜːrvɪŋ] - ['wʊmən] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ə; eɪ] [ˌproʊθə'noʊtəri; proʊ'θɑːnəˌteri]

How	an	old	serving	-	woman	,	thinking	to	surprise	a	Prothonotary
如何	一个	老的	服务	-	女士	,	思维	到	惊喜	一个	书记官

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['leɪdi] ,

with	a	lady	,
和	一个	女士	,

一位年迈的女仆想带一位女士去给书记官长一个惊喜，

[faindz] [hɜːr'self] [ɪn'sʌltɪŋ] ['æntəni] [diː] ['bɜːrbən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dʒeɪn] [dælbrɛt] .

finds	herself	insulting	Anthony	de	Bourbon	and	his	wife	Jane	d'Albret	.
发现	她自己	侮辱	安东尼	德	波旁威士忌	和	他的	妻子	简	达尔布雷特	.

她发现自己侮辱了安东尼·德·波旁和他的妻子简·达尔布雷特。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

Tale	LXVII	.
故事	六十七	.

故事 LXVII。

[haʊ] [ðə; ði] ['saɪər] [diː] - , [g'rɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['treɪtər] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

How	the	Sire	de	Robertval	,	granting	a	traitor	his	life	at	the	prayers	of	the
如何	这	父系	德	-	,	授予	一个	叛徒	他的	生活	在	这	祈祷	的	这

['mænz] [waɪf] ,

man's	wife	,
男人的	妻子	,

罗伯特瓦尔爵士是如何应叛徒妻子的祈祷而饶恕其性命的呢?

[set][ðem; ðəm][bəuθ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['dezərt]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [haʊ] , ['æftər][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [deθ] ,

set	**them**	**both**	**down**	**on**	**a**	**desert**	**island**	**,**	**and**	**how**	**,**	**after**	**the**	**husband's**	**death**	**,**
放	他们	两个都	向下	在	一个	沙漠	岛	,	和	如何	,	后	这	丈夫的	死亡	,

把他们俩都放到荒岛上，丈夫去世后，他们的生活会如何发展?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划中纳瓦拉女王玛格(Index of the Project Gutenberg Works of)

第3/3页

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] ['reskju:d] [ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [lɑ:] [rəu'ʃel] .

the	wife	was	rescued	and	brought	back	to	La	Rochelle	.
这	妻子	曾是	获救	和	带来	后退	到	拉	罗谢尔	.

妻子获救并被送回拉罗谢尔。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	LXVIII	.
故事	六十八	.

故事六十八。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'pɑ:θəkeri] [æt; ət] [pəj] ,

The	wife	of	an	apothecary	at	Pau	,
这	妻子	的	一个	药剂师	在	保罗	,

波城一位药剂师的妻子

['hɪrɪŋ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [gɪv] [sʌm; səm] ['paʊdər] [ʌv; əv] [kæn'θærəˌdi:z] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:]

hearing	her	husband	give	some	powder	of	cantharides	to	a	woman	who
听力	她	丈夫	给	一些	粉末	的	斑蝥	到	一个	女士	WHO

[wʌz; wəz] ['gɑ:dmʌðər] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,

was	godmother	with	himself	,
曾是	教母	和	他自己	,

她听到丈夫把一些斑蝥粉给了他的教母，

['si:krətli] [əd'ministəd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [drʌg] [ðæt] [hi:; hi] ['nɪrli] [daɪd] .

secretly	administered	to	him	such	a	dose	of	the	same	drug	that	he	nearly	died	.
偷偷	管理	到	他	这样的	一个	剂量	的	这	相同的	药品	那	他	几乎	死亡	.

他们偷偷给他注射了过量的同种药物，以至于他差点丧命。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .

Tale	LXIX	.
故事	六十九	.

故事 LXIX。

[haʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɛkwəriz] [sər'praɪzd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['mʌfld] [ɪn] [ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɜ:rvənt] - [meɪd] ,

How	the	wife	of	one	of	the	King's	Equerries	surprised	her	husband	muffled	in	the	hood	of	their	servant	-	maid	,
如何	这	妻子	的	一	的	这	国王学院	侍从	惊讶	她	丈夫	闷音	在	这	兜帽	的	他们的	仆人	-	女佣	,

国王侍从官的妻子如何出其不意地躲在女仆的兜帽里，给丈夫一个惊喜?

[ænd; ənd] ['boʊltɪŋ] [mi:l] [ɪn] [hɜ:r; hər] [sted] .

and	bolting	meal	in	her	stead	.
和	螺栓连接	一顿饭	在	她	坚定	.

并用奔跑的饭菜代替她。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .

Tale	LXX	.
故事	七十士译本	.

故事七十。

[ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:]

Of	**the**	**love**	**of**	**a**	**Duchess**	**of**	**Burgundy**	**for**	**a**	**gentleman**	**who**
的	这	爱	的	一个	公爵夫人	的	勃艮第	为了	一个	绅士	WHO

[rɪ'dʒɛkts, 'ri:dʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'ri:dʒɛks][hɜ:r; hər] [əd'vænsɪz] ,

rejects	**her**	**advances**	**,**
拒绝	她	进展	,

讲述勃艮第公爵夫人爱上一位拒绝她追求的绅士的故事。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n][ʃi:; ʃi] [ə'kju:ziz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

for	**which**	**reason**	**she**	**accuses**	**him**	**to**	**the**	**Duke**	**her**	**husband**	**,**
为了	哪个	原因	她	指控	他	到	这	公爵	她	丈夫	,

因此，她向她的丈夫公爵控告了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [oʊðz] [tɪl] [ə'ʃʊrd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvz]

and	**the**	**latter**	**does**	**not**	**believe**	**his**	**oaths**	**till**	**assured**	**by**	**him**	**that**	**he**	**loves**
和	这	后者	做	不是	相信	他的	誓言	直到	保证	经过	他	那	他	爱

[ðə; ði] ['leɪdi] [di:'ju] - .

the	**Lady**	**du**	**Vergier**	**.**
这	女士	杜	-	.

后者直到他向她保证自己爱上了杜维吉耶夫人，才相信他的誓言。

[ðen] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , ['hævɪŋ] [drɔ:n] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mʊr] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

Then	**the**	**Duchess**	**,**	**having**	**drawn**	**knowledge**	**of**	**this**	**amour**	**from**	**her**	**husband**	**,**
然后	这	公爵夫人	,	拥有	绘制	知识	的	这	恋情	从	她	丈夫	,

随后，公爵夫人从丈夫那里得知了这段恋情，

[ə'dresiz] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪdi][di:'ju] - [ɪn]['pʌblɪk] , [æn; ən][ə'lu:ʒ(ə)n] [ðæt] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [deθ]

addresses	**to**	**the**	**Lady**	**du**	**Vergier**	**in**	**public**	**,**	**an**	**allusion**	**that**	**causes**	**the**	**death**
地址	到	这	女士	杜	-	在	民众	,	一个	典故	那	原因	这	死亡

[ʌv; əv][bəuθ]['lʌvəz] ;

of	**both**	**lovers**	**;**
的	两个都	恋人	;

在公开场合向维吉耶夫人求婚，这一暗示导致了这对恋人的死亡；

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] , [ɪn] [dɪ'sper] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [læk] [ʌv; əv][dɪ'skreʃ(ə)n] , [stæbz][ðə; ði] ['dʌtʃəs]

and	**the**	**Duke**	**,**	**in**	**despair**	**at**	**his**	**own**	**lack**	**of**	**discretion**	**,**	**stabs**	**the**	**Duchess**
和	这	公爵	,	在	绝望	在	他的	自己的	缺少	的	审慎	,	刺伤	这	公爵夫人

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

公爵因自己缺乏判断力而绝望，亲手刺死了公爵夫人。

[eɪtθ] [deɪ] .

EIGHTH	**DAY**	**.**
第八	天	.

第八天。

['proʊlɔ:g]

Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .

Tale	**LXXI**	**.**
故事	六十一	.

故事 LXXI。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sædlər] [ʌv; əv] [ɑːŋbwaz] [ɪz] [seɪvd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['deθbed] [θruː] [ə; eɪ] [fɪt]

The	wife	of	a	saddler	of	Amboise	is	saved	on	her	deathbed	through	a	fit
这	妻子	的	一个	马鞍匠	的	昂布瓦兹	是	已保存	在	她	临终	通过	一个	合身

[ʌv; əv] ['æŋgər] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['fɑːnd(ə)l] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] - [meɪd] .

of	anger	at	seeing	her	husband	fondle	a	servant	-	maid	.
的	愤怒	在	看到	她	丈夫	挚	一个	仆人	-	女佣	.

昂布瓦兹一位马鞍匠的妻子在临终前，因看到丈夫猥亵女仆而勃然大怒，最终得救。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Tale	LXXII	.
故事	七十二	.

故事七十二。

['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˌɑːlɑ̃'sɔ̃] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pʊr] [nʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [miːts] [æt; ət]

Kindness	of	the	Duchess	of	Alençon	to	a	poor	nun	whom	she	meets	at
仁慈	的	这	公爵夫人	的	阿朗松	到	一个	贫穷的	尼姑	谁	她	满足	在

['laɪənz] ,

Lyons	,
莱昂斯	,

阿朗松公爵夫人对她在里昂遇到的一位贫穷修女的仁慈之举

[ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [roʊm] , [ðer; ðər] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊp] [haʊ] [ə; eɪ] [mʌŋk] [hæd; həd]

on	her	way	to	Rome	,	there	to	confess	to	the	Pope	how	a	monk	had
在	她	方式	到	罗马	,	那里	到	承认	到	这	教皇	如何	一个	僧	有

[rɔːŋd] [hɜːr; hər] ,

wronged	her	,
冤枉	她	,

她前往罗马的途中，要向教皇忏悔一位僧侣如何冤枉了她。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊliːnəs] ['pɑːrd(ə)n] .

and	to	obtain	his	Holiness's	pardon	.
和	到	获得	他的	圣洁的	赦免	.

并求得教皇的赦免。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神